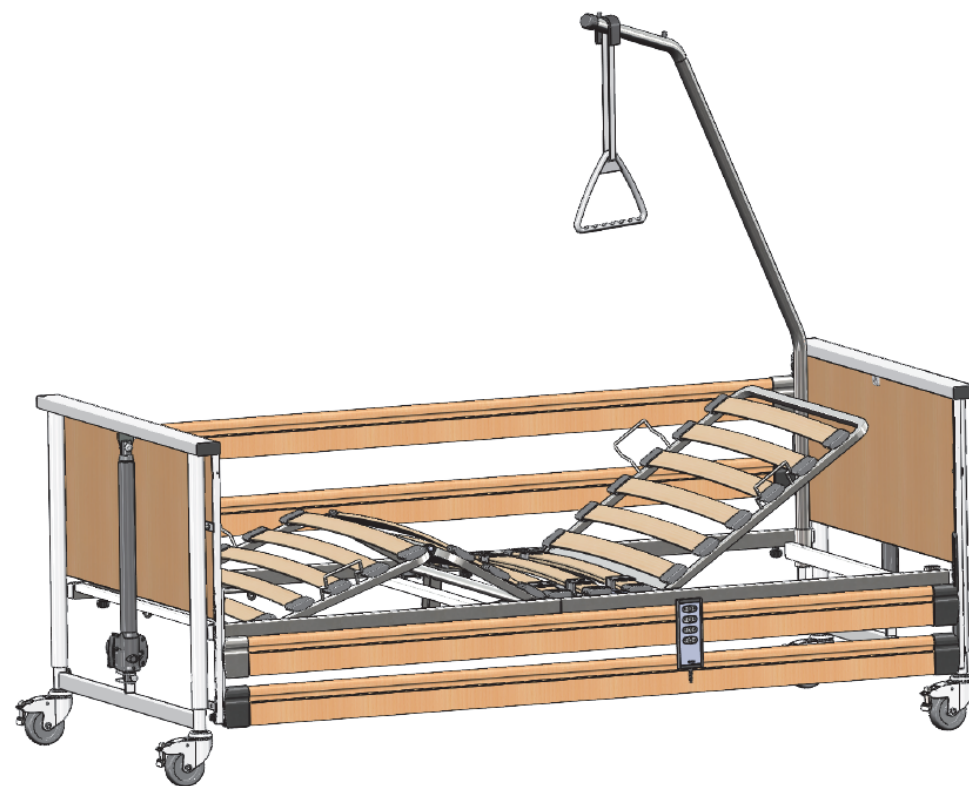


Návod k obsluze
ELBUR PB 325



CE

Demonstrační video pro názornou ukázkou informací o instalaci uvedených v uživatelské příručce je k dispozici na našich webových stránkách www.elbur.eu v sekci „Ke stažení“.



Elbur sp. z o.o. sp.k.
Działosza 34,
56-500 Syców, POLSKO
Tel.: + 48 62 786 97 80
E-mail: info@elbur.eu
www.elbur.eu

TF-22.5-01.PL
06.2024

Vážený zákazníku,

Gratulujeme vám k výběru kvalitního lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR, které jistě plně splní vaše očekávání. Rádi bychom vám touto cestou poděkovali za důvěru, kterou jste projeвили naší společnosti a zakoupili si některý z našich výrobků.

Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči jsou navržena a vyrobena v souladu s nejnovějšími standardy a normami pro zdravotnická lůžka. Jsou vysoce odolná a poskytují potřebný výkon pro zmírnění a kompenzaci úrazů a postižení. Nastavení výšky lůžka a sklonu jeho segmentů zlepšuje proces zmírňování zranění a zkvalitňuje každodenní lékařskou péči. Naším prvořadým cílem bylo poskytnout vám základní bezpečnost, nezbytnou funkčnost a použitelnost a pohodlí při používání zdravotnického prostředku po mnoho let. Tato lůžka v sobě spojují moderní design a technickou preciznost se snadným používáním a splňují rozmanité potřeby pacientů i profesionálních pečovatелů.

Na základě rozsáhlých zkušeností společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k. můžeme zaručit vysokou kvalitu a spolehlivost našich výrobků. Dbáme také na atraktivní vzhled, stejně jako na odpovídající nábytkové systémy a doplňky, které lze vybrat podle individuálních potřeb.

Tato příručka obsahuje důležité informace o bezpečném provozu pro obsluhu, uživatele a pacienty. Popisuje: správnou instalaci, používání v souladu s určeným použitím a povinnou údržbu a servisní práce, jakož i zacházení s použitým výrobkem. Je nezbytné dodržovat doporučení obsažená v tomto dokumentu, aby byl zajištěn spolehlivý provoz a eliminována nebezpečí, zdraví a životy ohrožující situace nebo aby se předešlo selhání a poruše výrobku.

Naším cílem je splnit očekávání našich zákazníků. Především nám jde o zajištění pohodlí a bezpečnosti všech uživatelů lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR. Každý den se snažíme, aby naše výrobky byly ještě funkčnější a přizpůsobené potřebám uživatelů.

Máte-li jakékoli dotazy týkající se nastavení, používání, údržby tohoto výrobku nebo chcete-li získat jakékoli další informace o zákaznickém servisu, neváhejte se obrátit na místního distributora nebo v případě pochybností přímo na naši společnost.

Tým Elbur

Obsah

Obecné informace.....	6
Kontaktní údaje.....	6
Projektová pravidla.....	6
Použité bezpečnostní symboly	6
1.0. Opis produktu.....	7
1.1. Zamýšlené použití	7
1.2. Technická specifikace.....	11
1.3. Dostupné verze.....	13
1.4. Štítky a označení.....	14
1.5. Vysvětlení symbolů na štítcích.....	15
1.6. Definice obsluhy.....	16
2.0. Bezpečnostní informace a obecná rizika, varování a upozornění	17
3.0. Systém pohonu.....	21
4.0. Příslušenství a náhradní díly	22
5.0. Výběr matrace.....	25
6.0. Montáž	26
6.1. Dodání a identifikace částí	27
1.....	27
6.2. Hlavní montáž.....	27
1.....	28
2.....	28
3.....	28
4.....	28
5.....	29
6.....	29
7.....	29
8.....	30
9.....	30
10.....	31
11.....	31

18.0. Likvidace

POZNÁMKA	
	<i>Pokud má být lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR zlikvidováno, musí být jednotlivé druhy materiálů od sebe odděleny. Provozovatel musí zajistit, aby všechny součásti lůžka, které mají být zlikvidovány, nebyly kontaminovány.</i>
	<i>Ohledně správné likvidace se obraťte na zákaznický servis společnosti ELBUR nebo na místní úřad.</i>

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR se skládá z kovových, dřevěných a plastových komponentů. Obsahuje také elektrické a elektronické součásti. Při likvidaci těchto materiálů musí být použité díly zlikvidovány v souladu s místně platnými předpisy o ochraně životního prostředí.

Lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR jsou podle směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních klasifikována jako komerční elektrospotřebiče (typ b2b), a to z důvodu použití elektrických a elektronických součástí systému pro nastavení výšky lůžka a sklonu jeho jednotlivých segmentů (ovladač, dálkové ovládání, motory, kabely). Výrobek by proto měl být vhodným způsobem zlikvidován tím, že se s ním bude nakládat jako s elektroodpadem (elektroodpadem) podle výše uvedené směrnice.

19.0. Záruka

POZNÁMKA	
	<i>Poškození výrobku způsobené nesprávným používáním nebo nedostatečnou údržbou/servisem vede ke ztrátě záruky.</i>
	<i>Neoprávněné technické změny na výrobku vedou k zániku nároku na záruku.</i>

Výrobce poskytuje 36-měsíční záruku na dokonale funkční lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči, a to na základě běžného zamýšleného použití a podmínek údržby a servisu popsanych v tomto návodu.

12.	32
6.3. Instalace a používání dalšího vybavení	40
6.3.1. Dlouhé dřevěné bočnice	40
6.3.2. Výložník	45
6.3.3. Rastomaty – nastavení sklonu opěrky nohou.....	47
6.3.4. Dřevěné kryty předního zvedáku	51
7.0. Kola a systém brzdění.....	54
8.0. Zapojení a vedení kabelů	55
9.0. Nastavení výšky lůžka a sklopení segmentů	58
9.1. Dálkové ovládání Comfort.....	59
9.2. Dálkové ovládání Autokontur.....	59
9.3. Dálkové ovládání Trendelenburg	61
9.4. Blokování jednotlivých funkcí dálkového ovládání	61
10.0. Nouzové spuštění opěrky hlavy	62
11.0. Přemístění lůžka.....	63
12.0. Testování funkčnosti	64
13.0. Čistění a dezinfekce	65
14.0. Demontáž	67
15.0. Řešení problémů	68
16.0. Servis – technická prohlídka	70
17.0. Elektromagnetická kompatibilita	76
18.0. Likvidace.....	80
19.0. Záruka.....	80

Obecné informace

Tato uživatelská příručka je nedílnou součástí výrobku a musí být přiložena ke každé prodané posteli.

Název položky, [číslo]	<i>Návod k obsluhu lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325, [35194]</i>
Číslo dokumentu, verze, datum vydání	<i>TF-22.5 ver.01, 06.2024</i>

Všechna práva vyhrazena – žádná část tohoto návodu nesmí být reprodukována v jakékoli formě bez písemného souhlasu výrobce.

Tento návod k použití je v souladu s požadavky přílohy I – kapitoly III nařízení MDR 2017/745, pokud jde o informace, které mají být dodávány se zdravotnickým výrobkem.

Kontaktní údaje

Pokud potřebujete pomoc s nastavením, používáním a údržbou tohoto výrobku, obraťte se na místního distributora, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo se v případě dalších pochybností obraťte přímo na naši společnost jako výrobce lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR.

Adresa	Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34 56-500 Syców, POLSKO (PL) DIČ: 9112035149 IČO: 386426270 BDO: 000467132
Telefon	+48 62 786 97 80 (Sekretariát) +48 62 786 97 89 (Oddělení prodeje)
E-mail / Internetová stránka	info@elbur.eu / www.elbur.eu

Projektová pravidla

Tento návod odráží nejnovější vývoj produktu. V souladu s našimi zásadami neustálého zdokonalování si však vyhrajujeme právo upravovat konstrukci nebo provádět technické změny bez předchozího upozornění a bez povinnosti upravovat nebo nahrazovat dříve dodané podobné výrobky.

Obrázky slouží k vysvětlení pokynů obsažených v tomto dokumentu. Detaily vyobrazeného výrobku se mohou lišit od vaší varianty.

Použití bezpečnostní symboly

V tomto návodu k obsluze jsou uvedeny bezpečnostní informace následujícím způsobem:

VÝSTRAHA	
	<i>Indikace potenciálně nebezpečné situace, jejíž nerespektování může vést až k úmrtí nebo vážnému zranění pacienta, obsluhy nebo poškození výrobku či jeho okolí</i>
POZNÁMKA	
	<i>Obecné informace nebo pokyny o bezpečném používání a užitečných postupech.</i>

výstupní výkon vysílače [W]	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,79	3,79	7,27
100	12,00	12,00	23,00

U vysílačů s maximálním výstupním výkonem, který není uveden výše, lze doporučenou vzdálenost „d“ v metrech (m) odhadnout pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde „P“ je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle výrobce vysílače.

Poznámka 1: Při frekvencích 80 MHz a 800 MHz platí odstupová vzdálenost pro vyšší frekvenční rozsah.

Poznámka 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob.


POZNÁMKA

Z důvodu bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility používejte pouze originální elektrické komponenty Elbur, které byly schváleny pro objednané lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR. Použití neschváleného příslušenství může mít za následek ztrátu funkčnosti lůžka, zvýšené emise nebo sníženou odolnost výrobku vůči rušení.

Výrobek představující řadu lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR byl testován v souladu s požadavky normy EN 60601-1-2 o elektromagnetické kompatibilitě zdravotnických přístrojů. Požadavky uvedené v této normě byly splněny. Přesto je možné, že výkon může být ovlivněn elektromagnetickými poli generovanými zařízeními, jako jsou mobilní telefony, generátory velkého výkonu.

Je také možné, že elektronika lůžka může ovlivnit i jiná elektronická zařízení.

Pokud je lůžko používáno v blízkosti jiných elektronických zařízení, měl by uživatel sledovat všechna zařízení, vybavení a zkontrolovat, zda vše funguje správně.

Vyzařované RF IEC 61000-4-3	150 kHz do 80 MHz 3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	být používána blíže k žádné části lůžka ELBUR včetně kabelů, než je doporučená vzdálenost vypočtená podle rovnice platné pro frekvenci vysílače. Doporučená oddělovací vzdálenost: $d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz kde „P“ je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle výrobce vysílače a „d“ je doporučená vzdálenost v metrech (m). Intenzita pole z pevných rádiových vysílačů, stanovená na základě elektromagnetického průzkumu místa, „a“ by měla být menší než úroveň shody v každém frekvenčním rozsahu „b“. V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení: 
--------------------------------	---	-------	--

Poznámka 1: Při 80 MHz a 800 MHz, uplatňuje se vyšší frekvenční rozsah.
 Poznámka 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob.

a	Intenzitu pole z pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, radioamatérské vysílání, rozhlasové vysílání v pásmu AM a FM a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Pro posouzení elektromagnetického prostředí způsobeného pevnými RF vysílači je třeba zvážit elektromagnetický průzkum lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě, kde se lůžko ELBUR používá, překračuje výše uvedenou platnou úroveň shody s RF, mělo by se lůžko ELBUR pozorovat, aby se ověřil jeho normální provoz. Pokud je pozorován abnormální výkon, může být nutné přijmout další opatření, například změnit orientaci nebo přemístit lůžko ELBUR.
b	Nad úroveň frekvenčního rozsahu 150 kHz do 80MHz by síla pole měla být nižší než 3 V/m

Doporučená vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními a lůžkem ELBUR

Lůžko ELBUR je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém jsou kontrolovány vyzařované rádiové poruchy. Zákazník nebo uživatel lůžka ELBUR může pomoci zabránit elektromagnetickému rušení tím, že bude dodržovat minimální vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními (vysílači) a lůžkem ELBUR, jak je doporučeno níže, podle maximálního výstupního výkonu komunikačního zařízení.

Doporučená vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními a lůžkem ELBUR

Maximální jmenovitý	Oddělovací vzdálenost podle frekvence vysílače [m]		
	150 kHz do 80 MHz	80 MHz do 800 MHz	800 MHz do 2,5 GHz

1.0. Opis produktu

1.1. Zamýšlené použití

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 je klasifikováno jako zdravotnický prostředek třídy I podle nového nařízení MDR 2017/745 pro zdravotnické prostředky. Je navrženo a vyrobeno na základě nejnovějších standardů technických znalostí a harmonizovaných norem pro zdravotnická lůžka. Zajišťuje tak základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost, což potvrzuje splnění požadavků uvedených v normě EN 60601-2-52.

Basic UDI			
Model lůžka pro dlouhodobou péči	Prefix firmy GS1	Interní referenční číslo	Validační znaky
ELBUR PB 325	590426134	ELBURPB325III	G5
590426134ELBURPB325IIIIG5			

Výrobek popsáný v tomto návodu má elektricky výškově nastavitelný rám lůžka a jeho segmenty pro výjimečné pohodlí. Jsou určena pro nepřetržitou, dlouhodobou péči o křehké a zdravotně postižené dospělé osoby. Na základě analýzy rizik a dlouholetých zkušeností jsou lůžka ELBUR typu PB ideální pro léčbu, zmírnění nebo kompenzaci zranění, postižení nebo invalidity.

VÝSTRAHA

	Osoba s odpovídajícími lékařskými znalostmi by měla před použitím lůžka provést posouzení rizik s ohledem na věk, výšku a zdravotní stav pacienta.
--	--

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 je vhodné pro použití v následujících podmínkách prostředí podle normy EN 60601-2-52:

- 3 – Dlouhodobá péče v oblasti zdravotní péče vyžadující lékařské pozorování a sledování stavu obyvatele. Zdravotnické elektrické přístroje používané při lékařských zákrocích jsou poskytovány za účelem udržení nebo zlepšení zdravotního stavu obyvatele (např. domovy pro seniory a pečovatelské domy, rehabilitační centra a geriatrické ústavy).
- 4 – Domácí péče. Elektrický zdravotnický prostředek se používá ke zmírnění nebo kompenzaci zranění, postižení nebo nemoci.

VÝSTRAHA

	Deklarované a uvedené hodnoty maximální hmotnosti pacienta a bezpečného pracovního zatížení nesmí být překročeny.
	Používejte pouze dodané bočnice a matrace.
	Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené společností Elbur sp. z o.o. sp.k.
	Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 není určeno pro použití u dětí nebo v nemocnicích

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 popsané v tomto návodu je díky své konstrukci navrženo a výrobcem schváleno pro použití u osob, jejichž:

- Hmotnost není nižší než 40 kg,
- Výška není menší než 146 cm,
- BMI není nižší než 17.

Pacientům s výškou nad 190 cm se doporučuje použít další 20 cm dlouhý nástavec na lůžko.

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 není určeno pro přepravu pacientů, ale lze jej přemístit v rámci pokoje pacienta, aby k němu byl snadný přístup za účelem ošetření nebo úklidu.

Lůžko ELBUR PB 325 je navrženo a vyrobeno výhradně pro použití jedním pacientem najednou. Bezpečné pracovní zatížení lůžka je 200 kg. To zahrnuje hmotnost pacienta, matrace a příslušenství v souladu s normou EN 60601-2-52.

Bezpečné pracovní zatížení	200 kg
Příslušenství	20 kg
Matrace	15 kg
Maximální hmotnost pacienta	165 kg

Maximální přípustná hmotnost pacienta závisí na celkové hmotnosti matrace a veškerého připojeného příslušenství v daném okamžiku. Lůžko lze tedy používat bez omezení, pokud celková hmotnost pacienta a veškerého připojeného příslušenství nepřekročí bezpečné pracovní zatížení 200 kg.

Testy byly prováděny na lůžku vybaveném dlouhými dřevěnými bočnicemi a prodlužovacím ramenem. Proto se tyto výrobky v tomto případě nepovažují za příslušenství pro účely výpočtu maximální hmotnosti pacienta.

Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči jsou navržena a vyrobena tak, aby byla zajištěna jejich dlouhá a bezpečná životnost. Pokud jsou správně používána a provozována v souladu s jejich určením a pokyny uvedenými v tomto dokumentu, je odhadovaná životnost výrobku 4 až 8 let, v závislosti na podmínkách a četnosti používání především funkcí nastavení výrobku.

Smyslem tohoto výrobku je poskytnout nezbytnou podporu při polohování pacienta nebo v případech, kdy je třeba minimalizovat zátěž při zvedání a ruční manipulaci ze strany pečovateli. Lůžka ELBUR typu PB výrazně usnadňují práci ošetrovatelskému personálu, čímž zlepšují celkovou péči o pacienty a jejich bezpečnost. Elektrické nastavení usnadňuje vstávání a vstávání z lůžka a zkvalitňuje práci ošetřujícího personálu, protože umožňuje pohodlné polohování pacienta a přístup k pacientovi při hygienických činnostech.

Jsou klasifikovány jako elektrická zařízení třídy II pro vnitřní použití v suchých prostorech. Všechny elektrické součásti splňují bezpečnostní normu EN 60601-1 pro zdravotnické elektrické přístroje.

RF emise CISPR 11 (částečně)	Třída B	Lůžko ELBUR je vhodné pro použití ve všech zařízeních, včetně domácích zařízení a zařízení přímo připojených k veřejné síti nízkého napětí, která zásobuje budovy používané pro domácí účely.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí / blikání IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetická odolnost

Lůžko ELBUR je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel lůžka by měl zajistit, aby bylo v takovém prostředí používáno.

Test odolnosti	IEC 60601 testovací úroveň	Úroveň souladu	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ±8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ±8 kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud je podlaha pokryta syntetickým materiálem, měla by být relativní vlhkost nejméně 30 %.
Rychlý elektrický přechodový jev / výbuch IEC 61000-4-4	± 2kV pro napájecí kabely ±1kV pro vstupní/výstupní kabely	± 2kV pro napájecí kabely Nevztahuje se	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Přepětí IEC 61000-4-5	±1 kV kabel(y) do kabelu(ů) ±2 kV kabel(y) do země	±1 kV diferenční režim Nevztahuje se	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí v napájení Napájecí kabely IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% pokles v U_T) na 0,5 cyklu 40% U_T (60% pokles v U_T) na 5 cyklů 70% U_T (30% pokles v U_T) na 25 cyklů <5% U_T (>95% pokles v U_T) na 5 sek	<5% U_T (>95% pokles v U_T) na 0,5 cyklu 40% U_T (60% pokles v U_T) na 5 cyklů 70% U_T (30% dip in U_T) na 25 cyklů <5% U_T (>95% dip in U_T) na 5 sek	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel lůžka ELBUR Care vyžaduje nepřetržitý provoz při přerušení dodávky elektrické energie, doporučuje se, aby bylo lůžko napájeno z nepřerušitelného zdroje napájení.
Frekvence výkonu (50, 60 Hz) magnetická pole IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetická pole napájecí frekvence lůžka by měla být na úrovni charakteristické pro typické umístění v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.

Poznámka: U_T je střídavé síťové napětí před použitím zkušební úrovně.

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetická odolnost

Lůžko ELBUR je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel lůžka by měl zajistit, aby bylo v takovém prostředí používáno.

Test odolnosti	IEC 60601 testovací úroveň	Úroveň souladu	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Vedené RF IEC 61000-4-6	3 V rms	3 V	Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení by neměla

3. Elektrické údaje (podle aktuální normy EN 62353)				
Poř. č.	Popis	OK	NOK	Nd.
	Naměřená hodnota je menší nebo rovna 0,1 mA $I \leq 100 \mu A$ Výsledek:			
3.	Odpor izolace (pro zdravotnické prostředky třídy elektrické ochrany II): Naměřená hodnota je menší nebo rovna 7 MΩ $R \geq 7 M\Omega$ Výsledek:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Hodnocení			
Výsledek kontroly	Datum kontroly	Kontrolu provedl	Podpis
<input type="checkbox"/> Vyhovuje	<input type="checkbox"/> Nevyhovuje		

V případě, že je výsledek kontroly negativní a lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR nespĺňuje požadavky na bezpečnost.	<input type="checkbox"/> Oprava <input type="checkbox"/> Stáhnout z používání <input type="checkbox"/> Nevztahuje se
--	--

Další poznámky / Popis nesouladu (vyskytnul-li se)	
Datum další kontroly	

POZNÁMKA
<i>Elbur sp. z o.o. sp.k. zpřístupňuje Protokol o kontrole lůžek dlouhodobé péče ELBUR v každém návodu k použití a na internetových stránkách: www.elbur.eu (záložka „Ke stažení“). Tento dokument by měl být archivován a sloužit jako doklad o provedené kontrolní službě výrobku.</i>

17.0. Elektromagnetická kompatibilita

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetické emise		
Lůžko ELBUR je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže.		
Emisní test	Soulad	Elektromagnetické prostředí – pokyny
VF emise	Skupina 1	Lůžko ELBUR využívá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou jeho RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení okolních elektronických zařízení.

POZNÁMKA
<i>Lůžka popsaná v této příručce nemají speciální konektor pro ekvipotencializaci. Tuto okolnost je třeba vzít v úvahu při jejich kombinaci s jinými zdravotnickými přístroji napájenými ze sítě. Provozovatel zdravotnického přístroje je povinen zajistit, aby kombinace přístrojů splňovala požadavky normy EN 60601-1.</i>
<i>Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 není schváleno pro severoamerický trh, zejména pro Spojené státy americké (USA). Distribuce a používání uvedených výrobků na těchto trzích, a to i třetími stranami, je výrobcem zakázáno.</i>
<i>Jakékoli jiné, než výše popsané použití se považuje za nesprávné a vylučuje případné záruční nároky.</i>

Materiály a konstrukce:

Jednotlivé komponenty lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR jsou vyrobeny z materiálů nejvyšší kvality, jejichž biokompatibilita je popsána v technické dokumentaci zdravotnického výrobku. Konstrukce lůžek je vyrobena převážně z ocelových profilů, jejichž povrch byl opatřen polyesterovou práškovou barvou. Všechny dřevěné nebo dřevu podobné prvky jsou chráněny fólií nebo ekologickým lakem se zanedbatelným obsahem škodlivých látek, díky čemuž jsou povrchy bezpečné při styku s pokožkou.

Rám:

Standardní výplň postele tvoří dřevěné pružinové rošty. Volitelně je spací plocha vyplněna také pásy plechu, které lze snadno a rychle čistit/dezinfikovat. Rám postele se skládá ze dvou částí - strany hlavy a strany nohou. Zpravidla se jedná o čtyři elektricky nastavitelné segmenty:

- opěrka hlavy (segment opěradla),
- sedadlo (pevná část)
- podhlavník (horní část segmentu opěrky nohou),
- opěrka nohou (spodní část segmentu opěrky nohou).

Standardní rozměry podstavce postele jsou 90 x 200 cm. Na vyžádání jsou k dispozici rozměry na šířku a/nebo na délku podle přání zákazníka. Šířka čelních zvedáků je dána šířkou spací plochy, na které je matrace umístěna).

V porovnání se standardními vnějšími rozměry uvedenými v tabulce na straně 12 má základní postel ELBUR PB 325 s dřevěnými čelními kryty následující vnější rozměry vyjádřené v centimetrech: 104 x 214 x 88 (128) [šířka x délka x výška].

Systém pohonu:

Výška lůžka a sklon jeho segmentů se nastavují pomocí nízkonapěťových lineárních pohonů:

- Motory zvedáků: umístěné na obou koncích čelních zdvihů.
- Motor opěrky hlavy a motor opěrky nohou: umístěné pod spací plochou.

Nastavení výšky lůžka a sklonu jeho jednotlivých segmentů se provádí pomocí instalovaných motorů Linak, které pracují na nízkém a bezpečném napětí. Dva z

těchto motorů odpovídají za nastavení nahoru a dolů a jsou namontovány na obou koncích lůžka na předních zvedácích. Dva motory namontované pod lůžkem odpovídají za úhlové nastavení segmentů opěradla a opěrky nohou. Příslušné polohy se nastavují podržením příslušného tlačítka na dálkovém ovladači. Napájecí kabel, dálkové ovládání a motory jsou připojeny k řídicí jednotce, která je namontována na rámu lůžka a která převádí síťové napětí na bezpečné nízké napětí, jež napájí všechny motory.

Základní konfigurace a dostupné typy bočnic:

Ve standardním provedení je postel ELBUR PB 325 vybavena výsuvným ramenem a dlouhými dřevěnými bočnicemi. Alternativně však může být výrobek vybaven:

- dělenými bočnicemi,
- sklopnými bočnicemi,
- dlouhými kovovými bočnicemi.

Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči jsou navržena jako sestava několika konstrukčních prvků pro snadnou přepravu. Jejich montáž se provádí velmi jednoduchým způsobem s minimálním použitím nářadí.

Obrázek na následující straně zobrazuje lůžko ELBUR PB 325 v základním provedení. Jediným rozdílem oproti ostatním variantám jsou přední zvedáky lůžka, které přemění lůžko na nízkou verzi nebo jej vybaví axiálním brzdovým systémem. (Low H).

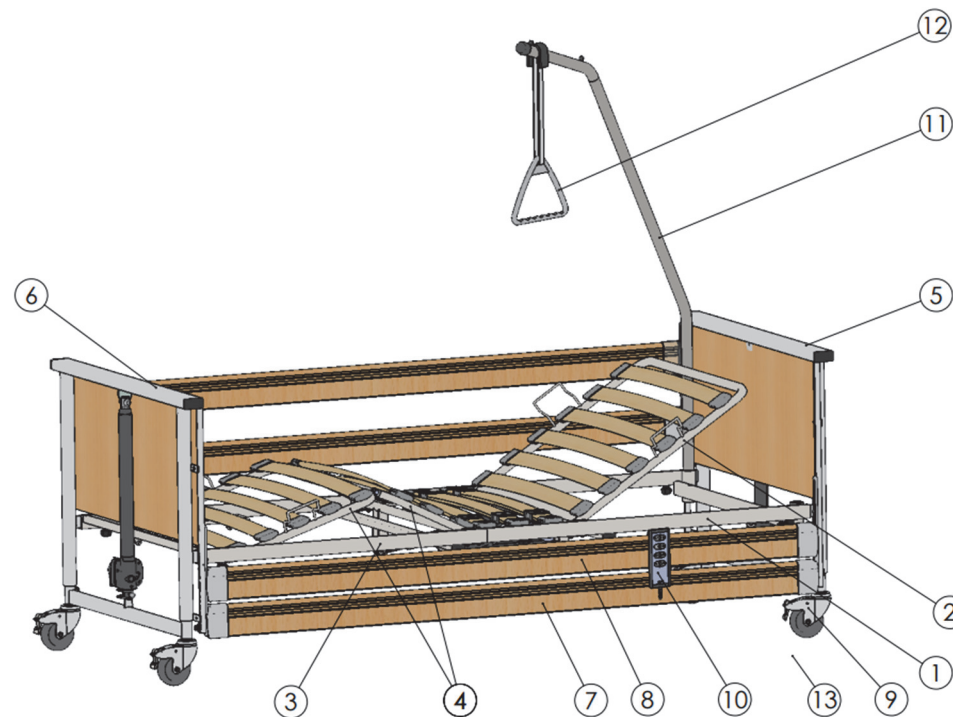
Č.	Popis	Č.	Popis
1	Rám lůžka – strana hlavy	2	Opěrka hlavy
3	Rám opěrky nohou – strana nohou	4	Opěrka nohou s rámem opěrky nohou
5	Přední část -	6	Přední opěrka nohou -
7	strana hlavy	8	Strana nohou
9	Spodní bočnice	10	Horní bočnice
11	Kolo s blokovací brzdou	12	Dálkové ovládání
13	Systém pohonu: řídicí jednotka CA20, motor opěrky hlavy LA24, motor opěrky nohou LA24 (není zobrazen na obrázku)		

2. Kontrola funkčnosti				
Poř. č.	Popis	ANO	NE	Nd.
11.	Jsou postranice bez známek poškození nebo opotřebení?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Je sada postranic správně nasazena a pevně drží na svém místě podle návodu? Fungují účinně a bezpečně? Lze postranice snadno a plynule uvolnit a bezpečně zajistit v horní poloze?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	Je mezera mezi bočnicemi a mezi spodní bočnicí a rámem postele menší než 12 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Je vzdálenost mezi bočnicemi a panelem/předním zvedákem na straně hlavy lůžka a mezi dvěma dělenými bočnicemi (pokud existují) menší než 6 cm a mezi bočnicemi a panelem/předním zdvihem na straně nohou menší než 6 cm nebo větší než 32 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Je matrace správně umístěna, aniž by vznikaly nepřijatelné mezery?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	Je vzdálenost mezi horním okrajem matrace a horním okrajem horní boční lišty alespoň 22 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	Je veškeré příslušenství nainstalováno v souladu s pokyny, které jsou k němu dodány, a je jeho používání bezpečné?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Elektrické údaje (podle aktuální normy EN 62353)				
Poř. č.	Popis	OK	NOK	Nd.
1.	Ochranný zemní odpor: Naměřená hodnota je menší nebo rovna 0,3 Ω $R \leq 300 \text{ m}\Omega$ (vztahuje se pouze na zdravotnické prostředky třídy elektrické ochrany I.) Výsledek:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Svodový proud: Přímá metoda (pro zdravotnické prostředky třídy elektrické ochrany I): Naměřená hodnota je menší nebo rovna 0,5 mA $I \leq 500 \mu A$ Výsledek:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Přímá metoda (pro zdravotnické prostředky třídy elektrické ochrany II):	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. Vizuální kontrola				
Poř.č.	Popis	OK	NOK	Nd.
20.	Je výložník správně umístěn a bezpečně upevněn v rohovém pouzdře?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21.	Je trojúhelníková rukojeť mezi dvěma plastovými krytkami v horní části výložníku a je pás bez známek opotřebení?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22.	Je stojanová pomůcka namontována v montážní zóně uvedené v návodu k použití tohoto příslušenství?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23.	Vykazují jiné známky poškození nebo nadměrného opotřebení?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24.	Je prostor kolem lůžka, nad ním a pod ním bez překážek, které by mohly bránit nastavení?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Kontrola funkčnosti				
Poř. č.	Popis	ANO	NE	Nd.
1.	Lze lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR používat v souladu s jeho určením a nedochází při jeho používání k podezřelým zvukům a/nebo neočekávaným pohybům?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Fungují všechny funkce elektrického nastavení aktivované dálkovým ovladačem správně, jak je uvedeno?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Lze lůžko nastavit ve stanoveném rozsahu (výška a sklon segmentů) uvedeném v této příručce bez jakýchkoli překážek?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Lze jednotlivé funkce dálkového ovládání uzamknout/odemknout pomocí speciálního klíče?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Fungují pohonné jednotky správně (umožňují plynulý provoz bez neobvyklých zvuků nebo přehřívání)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Jsou rám lůžka a přední táhla v dobrém mechanickém stavu, tj. mimo jiné bez prasklých svarů?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Lze v nouzové situaci provést rychlé spuštění opěradla?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Lze sklon segmentu opěrky nohou plynule a bezpečně nastavit, a to jak elektricky, tak ručně (zablokování/odblokování dvou rastrov v několika polohách)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Fungují kola a brzdy správně?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Hrozí riziko zaseknutí nebo poranění pacienta či uživatele?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1.2. Technická specifikace

POZNÁMKA	
	Všechny rozměry a hodnoty uvedené v tomto návodu jsou přibližné (tolerance měření: ± 10 mm / $\pm 0,5$ kg / $\pm 1,5^\circ$). Výrobky a jejich součásti se neustále zdokonalují, proto se mohou vyskytnout rozdíly v měřeních.
	Technické údaje uvedené na následující straně se vztahují pouze na standardní konfiguraci příslušného modelu. Vztahují se také na optimální okolní podmínky.
	Na tyto hodnoty se není možno odvolávat, pokud bylo lůžko upraveno, poškozeno nebo silně opotřebeno

MODEL:		ELBUR	PB 325 [Basic]	PB 325 [Low]	PB 325 [Low H]
Zatížení [kg]	Maximální hmotnost pacienta	165			
	Bezpečná pracovní úroveň (SWL)	200			
	Výložník	80			
Rozměry [cm]	Vnější (Šířka. x Délka.)	101 x 214 x 86 ÷ 126	101 x 214 x 86 ÷ 126	105 x 225 x 93 ÷ 133	
	Rám (Šířka. x Délka)	90x200			
	Světlá výška	30	7	13	
Nastavení	Výška – Rám lůžka, [cm]	40 ÷ 80	23 ÷ 63	30 ÷ 70	
	Sklopení – Opěrka hlavy / Rám dřívku / Opěrka nohou / Pozice Komfort [°]	0 ÷ 70 / 0 ÷ 35 / 0 ÷ 20 / 0 ÷ 12			
Matrace	Rozměry (Šířka. x Délka), [cm]	90 x 200 cm			
	Přípustná tloušťka, [cm]	15 cm			
	Objemová hustota pěny	35-50 kg/m ³			
Systém pohonu	Ovladač	LINAK CA20			
	Motor zvedáku	LINAK LA24			
	Motor opěrky hlavy/nohou	LINAK LA24			
	Dálkové ovládání	LINAK HL74 Comfort			
	Vstupní napětí*	120-240V AC, 50/60Hz			
	Výstupní napětí	31V DC			
	Příkon	Max. 1A			
	Provozní doba*	Cykl pracy: 10%, 2 min ON / 18 min OFF			
	Stupeň ochrany*	IP X4			
	Třída elektrické ochrany*	II			
Kola	Hlasitost	< 65 dB (A)			
	Typ / Průměr [mm]	Kov / 100	Kov / 100	Plast / 100	
Hmotnost [kg]	Celková	84,6	85,0	102,0	
	Rám (Strana hlavy / Strana nohou) s dřevěnými lištami	16,6 / 16,2			
	Přední zvedák (1)	15,7	15,9	18,0	
	Motor: Opěrky hlavy/	1,5 / 1,5			
	Dálkové ovládání / ovladač	0,3 / 0,6			
	Bočnice (1 lišta / sada)	11,2	11,2	24	
Provozní/ skladovací a přepravní podmínky	Výložník s trojúhelníkovým držákem	5,3			
	Provozní teplota [°C]	+5 ÷ +40			
	Skladovací a přepravní teplota	-10 ÷ +50			
	Vlhkost [%]	30 ÷ 75			

* Hodnoty elektrických údajů uvedené na výrobním štítku lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR

1. Vizuální kontrola					
Poř.č.	Popis	OK	NOK	Nd.	
5.	Je povrchová úprava kovových dílů bez škrábanců a poškození? Jsou sváry bez trhlin, kráterů a třísek? Nejsou na nich ostré hrany?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.	Jsou všechny spojovací prvky, matice, šrouby atd. řádně, pevně a trvale utaženy?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7.	Jsou všechny plastové krytky přítomny a bez poškození?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.	Je rám lůžka (obě části) pevně a trvale připevněn k předním panelům/výtahům pomocí knoflíků, upínacích pák nebo šroubů?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.	Je šroubové spojení obou částí rámu lůžka pevně a bezpečně?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.	Je výplň rámu lůžka (dřevo/kov) bez jakýchkoli námitek nebo známek poškození? Je stabilní, kompletní a dobře smontovaná? Jsou jednotlivé segmenty lůžka – opěrka hlavy a opěrka nohou – správně sestaveny a zajištěny správným způsobem?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
11.	Jsou kolečka bez poškození, opotřebení nebo znečištění?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
12.	Jsou napájecí kabel a všechny ostatní kabely zajištěny, správně zapojeny (zasunuty do správných zásuvek) a vedeny tak, aby nedošlo k jejich poškození přiskřípnutím nebo skřípnutím, zejména mezi pohyblivými částmi lůžka?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
13.	Jsou všechny kabely zajištěny tak, aby nedošlo k jejich neúmyslnému poškození, zkroucení a vytažení?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
14.	Nejsou na napájecím kabelu nebo dálkovém ovládání známky poškození nebo zneužití?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
15.	Jsou symboly na dálkovém ovládání snadno pochopitelné a čitelné?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
16.	Jsou ovladač motoru opěrky hlavy a motor opěrky nohou namontovány správným směrem podle pokynů v tomto návodu a štítku na spodní straně rámu lůžka?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
17.	Jsou všechny motory dostatečně mechanicky zajištěny pomocí přídržných jazýčků nebo pomocí šroubů/čepů a ochranných pružin?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
18.	Jsou kryty ovladače, dálkového ovládání a motoru těsné a bez známek poškození?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
19.	Jsou dřevěné součásti (přední panely/kolejnice, boční lišty) v bezvadném stavu bez známek poškození nebo opotřebení?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Protokol kontroly lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR

 (Číslo formuláře: *PSF-08.9-02*; datum vydání: 31.03.2022)

Odběratel / Objekt – Zdravotnické zařízení	
Adresa	

Model provedení	ELBUR PB _____		
Referenční číslo			
Sériové číslo			
Třída elektrické ochrany	I <input type="checkbox"/>	II <input type="checkbox"/>	
Datum výroby			
Výrobce	Elbur sp. z o.o. sp.k.		

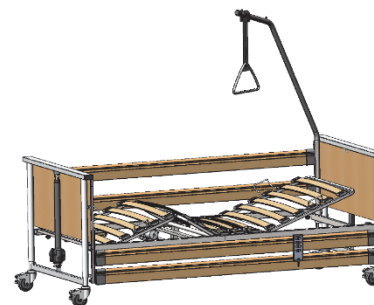
Typ kontroly	První kontrola <input type="checkbox"/>	Plánovaná údržba <input type="checkbox"/>	Servis po opravě <input type="checkbox"/>
Měřicí vybavení (název, typ, SN)			

1. Vizuální kontrola

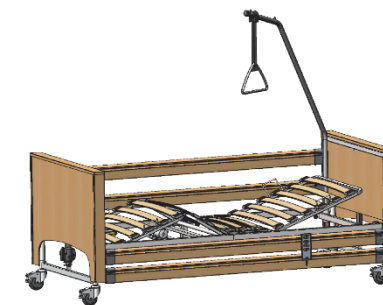
Poř.č.	Popis	OK	NOK	Nd.
1.	Je štítek s údaji o výkonu a všechny výstražné/informační štítky přístupné, čitelné a snadno srozumitelné?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Je k dispozici návod k použití?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Jsou dodrženy údaje o maximální hmotnosti pacienta a bezpečném pracovním zatížení a uvedené hodnoty nejsou překročeny?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Jsou rám lůžka, zádové a nožní opěrné segmenty, přední zvedáky/nůžkový zvedák, boční lišty a příslušenství (např. prodlužovací rameno, pomůcka pro vstávání) v bezvadném stavu, bez známek opotřebení, poškození nebo deformace?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

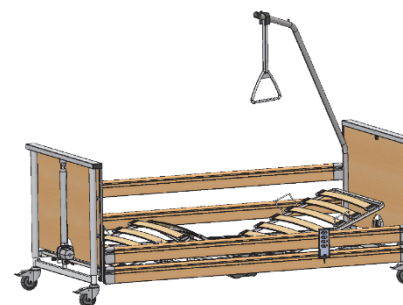
1.3. Dostupné verze

Lůžko ELBUR PB 325 je k dispozici v různých verzích, které se liší především typem čelního zvedáku:

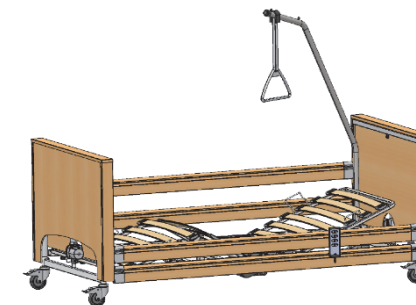
 a) Základní verze: rozsah nastavení výšky rámu 40 ÷ 80 cm.


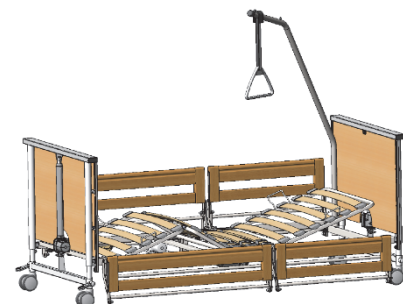
ELBUR PB 325


 ELBUR PB 325
s kryty frontů

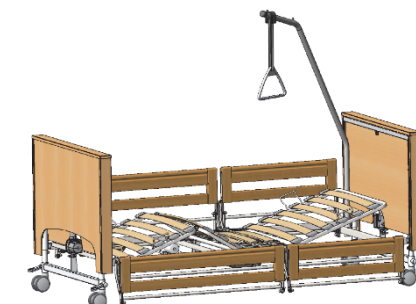
 b) Verze Low: rozsah nastavení výšky rámu 23 ÷ 63 cm.


ELBUR PB 325 Low


 ELBUR PB 325 Low
s kryty přední frontů

 c) Verze Low H (s dělenými bočnicemi a bržděnými): rozsah nastavení výšky rámu 30 ÷ 70 cm.


ELBUR PB 325 Low H


 ELBUR PB 325 Low H
s kryty frontů

1.4. Štítky a označení

Typový štítek (obsahuje sériové číslo*)

[umístěný na vnější straně spodního rámu předního zvedáku]



* Ve veškeré korespondenci týkající se prodeje postele, jejího provozu, servisu nebo hlášení incidentů prosím uvádějte sériové číslo.

Informační a výstražný štítek č. 35352

[umístěný na vnitřní straně profilu rámu na straně hlavy.]

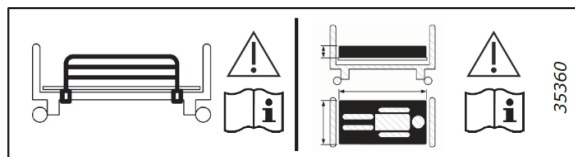


VÝSTRAHA

⚠ Lůžka mohou používat dospělí, jejichž hmotnost není nižší než 40 kg, jejichž výška není nižší než 146 cm a jejichž BMI není nižší než 17.

Informační a výstražný štítek č. 35360

[umístěný na vnitřní straně profilu rámu na straně hlavy]



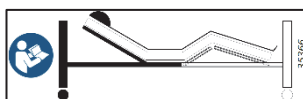
VÝSTRAHA

⚠ Použití odnímatelných postranic a matrací, které nejsou kompatibilní s lůžkem, může způsobit nebezpečí.

Informační a výstražný štítek č. 35366

(Rám – Strana hlavy)

[umístěný na zadním profilu rámu lůžka na straně hlavy]



Informační a výstražný štítek č. 35375

Zdravotnické prostředky musí být pravidelně kontrolovány z hlediska bezpečnosti v souladu s požadavky stanovenými výrobcem a obsaženými v příslušných technických normách. Tyto servisní prohlídky usnadňují udržení nejvyšší možné úrovně bezpečnosti, zabraňují možnému riziku opotřebení součástí nebo snížení výkonnosti výrobku a umožňují, aby lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR zůstala bezporuchová po mnoho let.

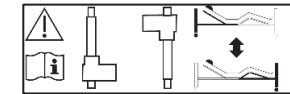
Aby bylo zajištěno bezpečné používání lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR a prodloužena jejich životnost při zachování základní funkčnosti, provádí společnost Elbur sp. z o.o. sp.k. jako výrobce, stanovuje četnost technických kontrol, které by měly být prováděny, a to nejméně jednou ročně, před předáním novému uživateli a po každé opravě.

Důrazně se také doporučuje každodenní vizuální kontrola kompetentní osobou. Na tento typ zkoušek se vztahuje první část protokolu o kontrole na následujících stránkách.

16.0. Servis – technická prohlídka

VÝSTRAHA	
	Údržbu smí provádět pouze řádně vyškolený a kvalifikovaný personál nebo odborně způsobilé osoby, jako jsou elektrikáři nebo osoby s elektrotechnickým vzděláním, které znají příslušné předpisy a jsou schopny rozpoznat možná rizika a nebezpečí, nebo pod jejich dohledem. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění nebo k nesprávnému a nebezpečnému provozu výrobku.
	Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR musí být systematicky kontrolováno a servisováno, a to nejméně jednou ročně, před každým dalším použitím a po každé opravě.
	Častější kontroly by měly být prováděny, pokud je výrobek vystaven intenzivnímu používání ve ztížených podmínkách nebo pokud to vyžadují místní předpisy.
	Neprovádění pravidelných kontrol nebo pokračování v používání výrobku při zjištění závady může ohrozit bezpečnost pacienta i uživatele. Provádění technických kontrol má zabránit vzniku nehod.
	Servis nebo oprava lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR se nesmí provádět, pokud se na něm nachází pacient nebo osoba provádějící údržbu.
	Všechny funkce musí být po ukončení činnosti údržby znovu otestovány a ověřeny kompetentním, náležitě vyškoleným a kvalifikovaným personálem.
	Pokud jsou při kontrole zjištěna jakákoli poškození, problémy s funkcí nebo jiné nesrovnalosti, je třeba lůžko okamžitě vyřadit z provozu a označit jej jako odstavené. Poté byste měli kontaktovat místního distributora nebo přímo společnost Elbur a nahlásit zjištěné problémy.
POZNÁMKA	
	V případě potřeby poskytne výrobce servisním technikům schémata zapojení, seznam dílů s popisem, pokyny ke kalibraci a další potřebné informace.
	Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené neprovedením nebo nevhodným způsobem technických kontrol.

(Indikace správné instalace motorů lůžkových segmentů)

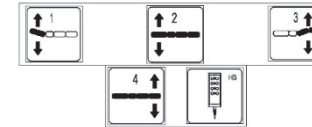


[umístěný pod rámem]

Informační a výstražný štítek č. Linak CA20

(indikace správného připojení kabelů k příslušným kanálům ovladače CA20)

[umístěný v ovladači CA20, pod klapkou krytu]



Informační a výstražný štítek, žlutý, č. Linak LA24 kabel motoru zvedáku, strana hlavy

(Údaj o správném připojení kabelu spojujícího řídicí jednotku CA20 se zvedacím motorem LA24 na straně hlavy.)

[umístěný na konci kabelu v blízkosti motoru zvedáku]



1.5. Vysvětlení symbolů na štítcích

Symbol	Popis
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Datum výroby (měsíc/rok)
	Výrobce
	Maximální hmotnost pacienta
	Bezpečné pracovní zatížení (SWL)
	Zdravotnický prostředek
	Seznamte se s nebezpečími a varováními
	Přečtěte si návod k použití a dodržujte pokyny v něm uvedené.

Symbol	Popis
	Teplotní rozsah
	Pro vnitřní použití, pouze v suchých místnostech
	Likvidujte v souladu s regionálními předpisy a zákonnými požadavky
	Zařízení třídy ochrany II (dvojitá izolace, ochranná izolace)
	Aplikační část typu B podle normy EN 60601-1
	Značka shody podle nařízení (EU) o zdravotnických prostředcích 2017/745 (MDR)
	Minimální hmotnost pacienta = 40 kg; Minimální výška pacienta = 146 cm; Minimální BMI pacienta = 17.
	Kompatibilita odnímatelných bočnic Použití bočnic, které nejsou kompatibilní / určené pro použití s postelí, může způsobit nebezpečí
	Kompatibilita matrací - Použití matrací, které nejsou kompatibilní / určené pro použití s postelí, může způsobit nebezpečí.
	Výrobek s tepelnou pojistkou
	Izolační bezpečnostní transformátor
	Kontrola kontaminace (Čína)
	Splnění australských požadavků na bezpečnost a kompatibilitu EMC

1.6. Definice obsluhy

VÝSTRAHA

	Všechny osoby, které manipulují s lůžky pro dlouhodobou péči ELBUR nebo je používají, se musí seznámit s pokyny uvedenými v tomto dokumentu. Dodržování těchto pokynů zajistí správné a bezpečné používání výrobku.
--	---

Provozovatel – jakákoli fyzická nebo právnická osoba (pečovatelský dům, distributor zdravotnických prostředků) odpovědná za bezpečný provoz lůžka a za dohled nad jeho správným používáním.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
	nechte přehřáté motory vychladnout) Poškozené motory, ovladač nebo dálkové ovládání	Informujte příslušného pracovníka nebo oddělení zákaznické podpory Elbur
Náhlé zastavení motorů při seřizování	Překročení doby zapnutí / pracovního cyklu nebo bezpečného pracovního zatížení Překážky v regulačním rozsahu	Snižte zátěž, postupujte podle pokynů v tomto dokumentu a na štítcích; nechte přehřáté motory vychladnout. Odstraňte všechny předměty, překážky, které brání změně polohy funkcí
Provoz jednotlivých motorů pouze v jednom směru	Poškozené motory, řídicí jednotka nebo dálkové ovládání	Informujte obsluhu nebo zákaznický servis společnosti Elbur
Provozování jiných ovládacích funkcí, než které jsou označeny symboly na dálkovém ovladači.	Nesprávné zapojení kabelů v řídicí jednotce (prohozené zástrčky v jednotlivých kanálech).	Zkontrolujte zástrčkové spoje na ovladači, postupujte podle pokynů v tomto dokumentu a na štítku nalepeném na ovladači nebo informujte zákaznický servis Elbur.
	Aktivovaná brzda Kola jsou znečištěná, kontaminovaná Poškozená kola	Uvolněte brzdu Vyčistěte kola, odstraňte případné překážky Informujte obsluhu nebo zákaznický servis společnosti Elbur.
Bez možnosti ruční změny sklonu opěrky nohou	Poškozené rastomaty (nastavitelná kování)	Informujte obsluhu nebo oddělení služeb zákazníkům společnosti Elbur

18) Pokud má být lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR vyřazeno z provozu, zajistěte, aby bylo uloženo na čistém, suchém a dobře větraném místě a aby bylo dostatečně chráněno před poškozením vnějšími vlivy. Zabalte lůžko a veškeré jeho vybavení do igelitu a přikryjte je, aby nedošlo k poškození jeho laku a dalších součástí. Technické specifikace uvedené v oddíle 1 obsahují informace nejen o provozních podmínkách, ale také o podmínkách skladování lůžka.

15.0. Řešení problémů

VÝSTRAHA	
	<i>Drobné závady a problémy může řešit vhodně vyškolený a kvalifikovaný personál - nikdy však neopravujte ELBUR BED sami bez patřičných znalostí a zkušeností s jeho provozem.</i>
	<i>V žádném případě nesmíte otevírat, opravovat nebo upravovat žádné elektrické součásti, které jsou součástí postele BED.</i>
	<i>Po vyřešení zjištěných problémů musí být všechny funkce vyzkoušeny a schváleny kompetentní osobou.</i>
POZNÁMKA	
	<i>I při správném používání lůžka dlouhodobé péče se mohou vyskytnout technické problémy. V takovém případě se vždy obraťte na svého distributora nebo kontaktujte zákaznický servis společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Nastavovací funkce nejsou aktivní (obsluha nemůže měnit výšku lůžka ani sklon jeho segmentů).	Napájecí kabel není zapojen do síťové zásuvky nebo není připojen k řídicí jednotce.	Připojte napájecí kabel
	Nesprávně zapojený kabel motoru do motoru nebo řídicí jednotky nebo nesprávně připojené dálkové ovládání.	Utáhněte zástrčky a zkontrolujte zapojení kabelů na motorech a řídicí jednotce.
	Ovládací funkce jsou na dálkovém ovladači zablokovány	Odblokujte správnou funkci
	V síťové zásuvce není napájení	Zkontrolujte síťovou zástrčku (kvalifikovaný elektrikář!).
	Překročení doby zapnutí / pracovního cyklu nebo bezpečného pracovního zatížení Snižte zatížení, dodržujte pokyny v tomto dokumentu a na štítcích;	Překročení doby zapnutí / pracovního cyklu nebo bezpečného pracovního zatížení Snižte zatížení, dodržujte pokyny v tomto dokumentu a na štítcích; nechte přehřáté motory vychladnout)

Uživatel – Osoba kvalifikovaná pro montáž lůžka a obsluhu všech jeho funkcí na základě školení a vlastních zkušeností. Schopná analyzovat možná rizika spojená s používáním zdravotnického prostředku a posoudit schopnost pacienta jej používat v závislosti na jeho zdravotním stavu.



















Pacient – zraněná, zdravotně postižená osoba s omezenou pohyblivostí, která využívá lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči, aby zlepšila proces zmírnění průběhu zranění.

Při domácím používání zařízení může být obsluha, uživatel a pacient jedna a tatáž osoba.





2.0. Bezpečnostní informace a obecná rizika, varování a upozornění

VÝSTRAHA	
	<i>Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nejsou určena pro děti ani pro použití v nemocnicích.</i>
	<i>Návod k použití by měl být zachován a měl by být k dispozici uživatelům a pečovatелům po celou dobu životnosti výrobku.</i>
	<i>Veškerá montáž, elektrické seřízení a celková obsluha výrobku musí být prováděna v souladu s informacemi uvedenými v tomto dokumentu, jejichž dodržování zajistí bezpečný provoz.</i>
	<i>Lůžko smí být používáno pouze v bezvadném stavu – nesmí být používáno, pokud je zjištěno jakékoli poškození, které by mohlo vést ke zranění pacienta, personálu nebo třetích osob.</i>
	<i>Při podezření na poškození výrobku nebo jeho nefunkčnost okamžitě vyřadte lůžko z provozu odpojením od zdroje napájení a označte jej jako nevyhovující výrobek, dokud nebudou poškozené součásti vyměněny nebo opraveny.</i>
	<i>Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nejsou určena pro děti ani pro použití v nemocnicích.</i>
	<i>Návod k použití by měl být zachován a měl by být k dispozici uživatelům a pečovatелům po celou dobu životnosti výrobku.</i>
	<i>Činnosti, které nejsou prováděny v souladu s pravidly popsány v tomto dokumentu, jsou prováděny na vlastní nebezpečí – mohou mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt. Elbur sp. z o.o. sp.k. nenes odpovědnost za škody, zranění nebo nehody vzniklé v důsledku nedbalého servisu, neautorizovaných úprav, použití neoriginálních náhradních dílů nebo použití v rozporu s tímto návodem.</i>
	<i>Jakákoli závažná zdravotní nehoda související s používáním lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR a mající vliv na zdraví pacienta nebo obsluhy musí být vždy nahlášena výrobcí, společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k. a příslušnému dozorovému orgánu členského státu, ve kterém je zařízení používáno.</i>
	<i>Lůžko smí používat pouze osoby, které jsou schopny jej obsluhovat v souladu s tímto návodem. Obsluha a pacienti by měli projít posouzením rizik, aby bylo zajištěno, že jsou schopni používat lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR bezpečně, aniž by ohrozili sebe nebo ostatní.</i>

VÝSTRAHA

	<i>Před použitím lůžka by si obsluha měla přečíst návod k obsluze a funkci výrobku a porozumět mu.</i>
	<i>Pacienti by měli sami používat nastavovací funkce lůžka pouze v případě, že jim to jejich fyzický a psychický stav dovoluje a že byli pro tento účel pozitivně ověřeni kvalifikovaným zdravotnickým personálem. V takovém případě musí porozumět všem bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu. Před použitím dálkového ovladače musí být uživateli lůžka důkladně vysvětleno ovládání lůžka a všechny dostupné funkce.</i>
	<i>Doporučuje se (ale nevyžaduje se), aby montáž prováděly dvě osoby vyškolené v používání lůžka.</i>
	<i>Dbejte na dostatečnou ochranu lůžka, jeho součástí a okolí před kouřem, otevřeným ohněm, extrémními teplotami nebo kontaktem s jinými hořlavými plyny či nebezpečnými látkami.</i>
	<i>Lůžko se nesmí používat v místech s nebezpečím výbuchu nebo v přítomnosti nechráněných hořlavých kapalin.</i>
	<i>Elektrická instalace musí odpovídat místně platným požadavkům.</i>
	<i>Elektrické zařízení může při nesprávném použití představovat nebezpečí. Za žádných okolností se nesmí otevírat žádné elektrické součásti</i>
	<i>Lůžko se nesmí používat v místech s nebezpečím výbuchu nebo v přítomnosti nechráněných hořlavých kapalin.</i>
	<i>Elektrická instalace musí odpovídat místně platným požadavkům.</i>
	<i>Elektrické zařízení může při nesprávném použití představovat nebezpečí. Za žádných okolností se nesmí otevírat žádné elektrické součásti.</i>
	<i>Postel by měla být umístěna na místě, kde lze snadno a rychle vytáhnout zástrčku ze zásuvky.</i>
	<i>Napájecí kabel může představovat nebezpečí zakopnutí, proto by měl být řádně veden a zajištěn v dodaném držáku.</i>
	<i>Dbejte na to, aby nemohlo dojít ke skřípnutí napájecího kabelu pod</i>
	<i>Dálkový ovladač by měl být umístěn tak, aby nehrozilo nebezpečí udušení. Měli byste se také ujistit, že není možné jej poškodit mezi postranicemi a postelí nebo mezi jinými výrobky, například nábytkem.</i>
	<i>Dálkový ovladač smí obsluhovat vždy pouze jedna osoba. Není dovoleno stisknout několik jeho tlačítek současně.</i>
	<i>Postel se nesmí používat, pokud je některá z elektrických součástí pohonného systému viditelně poškozena.</i>
	<i>Ujistěte se, že jsou všechny kabely správně vedeny a že nemohou být poškozeny rozdrčením a že není možné, aby se zasekly mezi pohyblivými částmi lůžka, které se nesmí používat, pokud se zjistí jakákoli nesrovnalost týkající se zapojení.</i>
	<i>Pokud má používání elektrického nastavení nepříznivý vliv na zdraví uživatele lůžka, musí být lůžko odpojeno od zdroje napájení a používáno pouze ve stacionárním režimu.</i>

14.0. Demontáž**VÝSTRAHA**

	<i>Demontáž musí provádět vhodně vyškolený a kvalifikovaný personál v prostoru, který poskytuje dostatečný prostor. Děti a zvířata by se v této době neměly zdržovat v blízkosti.</i>
	<i>Nehýbejte s postelí, dokud je napájecí kabel zapojen do síťové zásuvky.</i>
	<i>Pokud se lůžko během používání znečistilo nebo kontaminovalo, přečtěte si před demontáží postup čištění a dezinfekce a dodržujte jej.</i>
	<i>Při přemísťování lůžka na transportním systému TLSU je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k jeho neočekávanému převrácení nebo posunutí.</i>

- 1) Odstraňte veškeré příslušenství a snadno odnímatelné vybavení nainstalované na lůžku (prodlužovací rameno, postranice, matraci) a odložte je stranou nebo je zabalte do samostatných krabic.
- 2) Spusťte lůžko do nejnižší vodorovné polohy.
- 3) Spusťte opěrku hlavy a opěrku nohou do rovné polohy a připevněte je k příslušným částem lůžka (na straně hlavy a nohou) pomocí stahovacích pásků.
- 4) Odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- 5) Odpojte kabely od hlavních zvedacích válců na obou koncích lůžka.
- 6) Opatrně otočte lůžko a položte jej na jednu stranu.
- 7) Odpojte kabel od pohonu opěrky nohou.
- 8) Částečně demontujte pohon opěrky nohou a opěrky hlavy, otočte je do přepravní polohy a připevněte je k příslušným částem lůžka (strana nohou a strana hlavy) pomocí kabelových stahovacích pásků.
- 9) Opatrně zvedněte lůžko a umístěte jej zpět na kolečka.
- 10) Odšroubujte knoflíky a sejměte čelní zvedák ze strany nohou lůžka.
- 11) Odšroubujte knoflíky a sejměte přední zvedák ze strany hlavy lůžka.
- 12) Spojte přední zvedáky dohromady pomocí transportního systému TLSU – zasuňte vložné profily zvedáku do profilů TLSU a utáhněte knoflíky nebo šrouby s drážkou, aby bylo spojení bezpečné.
- 13) Sejměte rám lůžka v hlavové části z rámu lůžka v nožní části – odšroubujte dva knoflíky uprostřed lůžka na obou stranách lůžka.
- 14) Zvedněte část rámu postele s nohama a zasuňte ji do krátkých profilů transportního systému TLSU.
- 15) Zvedněte rám hlavové části postele a nasuňte jej na dlouhé profily transportního systému TLSU.
- 16) Umístěte prodlužovací rameno do objímky přivařená k jedné části transportního systému TLSU.
- 17) Odjistěte kola.

zástrčka a výrobek musí být chráněn proti opětovnému spuštění vhodným označením mimo provoz. Poté byste se měli obrátit na místního distributora.

POZNÁMKA













	<i>Elbur sp. z o.o. sp.k. nepřebírá žádnou odpovědnost za poškození nebo riziko poškození výrobku v případě použití nevhodných čisticích nebo dezinfekčních prostředků.</i>
	<i>Dodržováním pokynů popsanych v této kapitole udržíte lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči dlouho použitelné a zajistíte jeho dobrý vzhled.</i>

Procedura čištění a dezinfekce:

- 1) Vyprázdněte lůžko pro dlouhodobou péči – vyjměte matraci a veškeré snadno odnímatelné příslušenství a případné další vybavení.
- 2) Zvedněte rám lůžka do nejvyšší polohy. Totéž proveďte se segmenty opěrky hlavy a opěrky nohou, abyste měli snadný přístup k různým částem lůžka za účelem čištění.
- 3) Odpojte zástrčku napájecího kabelu lůžka od síťové zásuvky.
- 4) Zablokujte všechna kolečka.
- 5) Vyčistěte / vydezinfikujte lůžko otřením všech částí měkkým, vlhkým hadříkem, jemným domácím dezinfekčním prostředkem vhodným na lak a syntetiku (smí se používat pouze jemné, neagresivní prostředky, aby byla zachována odolnost materiálu). Před dalším použitím lůžka pečlivě zkontrolujte zástrčku napájecího kabelu a všechny elektrické součásti, zda nejsou vlhké nebo zda nehrozí jiná poškození či rizika.

VÝSTRAHA

	<i>V žádném případě nesmí být překročen spínací cyklus pohonného systému, tj. po 2 minutách provozu pohonů musí následovat interval nejméně 18 minut.</i>
	<i>Z důvodu bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility používejte pouze originální elektrické komponenty Elbur, které byly schváleny pro objednaný model lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR. Použití neschváleného příslušenství může mít za následek ztrátu funkčnosti lůžka, zvýšené emise nebo sníženou odolnost výrobku vůči rušení. Přestože byl výrobek, představující rodinu lůžek ELBUR Long Term Care Bed, testován v souladu s požadavky normy EN 60601-1-2 pro elektromagnetickou kompatibilitu zdravotnických přístrojů, splňující požadavky této normy, je přesto možné, že jeho funkčnost může být ovlivněna elektromagnetickými poli generovanými zařízeními, jako jsou mobilní telefony, generátory velkého výkonu. Je také možné, že elektronika lůžka může ovlivňovat i jiná elektronická zařízení.</i>
	<i>Zvláštní pozornost je třeba věnovat dětem a domácím zvířatům, které by se k posteli neměly přibližovat, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby, aby se předešlo nebezpečným situacím, jako je udušení malými montážními díly nebo zaseknutí mezi pohyblivými částmi postele.</i>
	<i>Maximální hmotnost pacienta a bezpečné pracovní zatížení nesmí být nikdy překročeny.</i>
	<i>Lůžko je určeno pro použití jedním pacientem najednou.</i>
	<i>Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR by mělo být používáno na rovném, rovném a pevném povrchu – mějte na paměti, že všechna čtyři kola se musí dotýkat země a musí být zajištěna, když pacient na lůžku leží, a umístění se nezmění.</i>
	<i>Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nejsou určena k přepravě pacientů, lze je však přemísťovat v rámci místnosti, kde jsou používána, pro snadnější přístup k nim za účelem péče nebo usnadnění úklidových činností.</i>
	<i>Lůžko pro dlouhodobou péči, na kterém leží pacient, by mělo být přemístěno pouze v nouzové nebo havarijní situaci. To by pak měly provádět dvě osoby (včetně obsluhy zařízení), a to z důvodu síly potřebné k přesunu lůžka, ale především z bezpečnostních důvodů. Pacient by pak měl zůstat ležet, přičemž lůžko by mělo být v nejnižší poloze.</i>
	<i>Při přemísťování lůžka na transportním rámu TLSU je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k jeho převrácení nebo neočekávanému pohybu.</i>
	<i>Na lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR by neměly být prováděny lékařské operace.</i>
	<i>Před použitím lůžka se ujistěte, že je pacient v bezpečné poloze, která minimalizuje riziko pádu nebo uvíznutí.</i>
	<i>Ujistěte se, že v místě, kde má být lůžko používáno, je dostatek prostoru pro jeho provoz v plné výšce bez možnosti zablokování nebo zaklínění –</i>




VÝSTRAHA	
	zkontrolujte, zda kolem, nad nebo pod konstrukčními prvky lůžka nejsou žádné překážky (nesmí být blokováno např. nočními stolky, jiným příslušenstvím, okenními parapety atd.).
	Při elektrickém nastavování lůžka nebo ovládání jeho dalších pohyblivých částí je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k rozdrčení nebo zaklínění pacienta, obsluhy nebo jiných osob či zvířat v okolí.
	Výška rámu lůžka musí odpovídat stavu pacienta a měla by usnadňovat poskytování odpovídající péče personálu.
	Pokud je pacient ponechán bez dozoru, mělo by být lůžko v nejnižší poloze a se zvednutými bočnicemi, aby se minimalizovalo riziko vážného zranění při případném pádu.
	Vždy zkontrolujte, zda spuštěním lůžka do nejnižší polohy nehrozí jeho zaseknutí.
	Prostor pod lůžkem se nesmí používat jako odkládací plocha pro různé předměty.
	Lůžko by se nemělo spouštět, pokud se v jeho blízkosti nachází zvedák pro pacienty.
	Pouze originální příslušenství schválené společností Elbur sp. z o.o. sp.k. může být použito ve spojení s lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR – jakékoli úpravy jsou bez povolení výrobce výslovně zakázány.
	V případě potřeby výměny nebo opravy vadných dílů lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR se obraťte na místního distributora nebo přímo na obchodní oddělení společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k.. V takových případech lze použít pouze originální díly od výrobce a schválené výrobcem.
	Používejte pouze kompatibilní bočnice dodávané s lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR. Použití jiných bočních lišt je zakázáno, protože to může způsobit nebezpečí a různá rizika pro pacienta i uživatele. Minimální výška musí být 220 mm, měřeno od horního okraje matrace po horní okraj horní boční lišty (dřevěný rošt nebo trubka – v závislosti na modelu).
	Pokud je nutné použít speciální matraci nebo matraci nahoře, takže vzdálenost od horní hrany nezátěžené matrace k horní hraně horní boční lišty je menší než 220 mm, musí být provedeno posouzení rizik a zajištěna vyvážená úroveň bezpečnosti v souladu s požadavky normy EN 60601-2-52, která zabrání zachycení pacienta mezi zábranami nebo jeho vypadnutí z lůžka.
	Pokud je na lůžku namontován výložník, věnujte při jeho přemísťování nebo zvyšování výšky zvýšenou pozornost prostoru kolem výložníku, aby nedošlo k jeho poškození. V rámci pohybu lůžka by však neměla být používána k jeho tlačení nebo tažení.
	Ujistěte se, že příslušenství a nástavce nebo jiné zdravotnické vybavení mohou ve spojení s lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR bezpečně fungovat. V případě pochybností se obraťte na místního distributora nebo přímo na výrobce.



Nastavení výšky spacího rámu nebo sklonu jednotlivých segmentů prováděné podle značek na přední straně dálkového ovladače by mělo probíhat hladce a z ovladače nebo motorů by neměly vycházet žádné rušivé zvuky.

Ověřte také správnou funkci dvou rastomatů (nejsou součástí základní konfigurace lůžka, ale volitelného příslušenství), které jsou namontovány pod opěrkou nohou a umožňují ruční nastavení sklonu segmentu opěrky nohou.

- 1) Zkontrolujte správnou funkci kol a jejich blokovacího mechanismu.
- 2) Zkontrolujte, zda jsou boční lišty na obou stranách lůžka správně nasazeny a upevněny a zda jsou ve stejné výšce vzhledem k rámu lůžka. Ověřte jejich správnou funkci a ujistěte se, že je lze plynule uvolnit a znovu řádně zajistit v horní poloze.
- 3) Ověřte správné použití prodlužovacího ramene:
- 4) Ujistěte se, že se neotáčí z jedné strany na druhou,
- 5) Ujistěte se, že je jeho horní část vystředěná nad lůžkem,
- 6) Ujistěte se, že gumová část trojúhelníkového pásu rukojeti je mezi dvěma černými krytkami v horní části ramene.
- 7) Zkontrolujte, zda není trojúhelníkový pásek rukojeti poškozený, nesoudržný.
- 8) Zkontrolujte, zda je přezka pásu řádně zajištěna.
- 9) Zkontrolujte veškeré ostatní příslušenství lůžka, zvláštní pozornost věnujte přídavným zařízením a pohyblivým částem.

13.0. Čištění a dezinfekce

VÝSTRAHA	
	Před dalším použitím lůžka jiným pacientem nebo v jiné situaci, která to vyžaduje, musí být lůžko vyčištěno a vydezinfikováno.
	Před zahájením čištění a dezinfekce odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
	Nikdy nepoužívejte ostré nástroje nebo agresivní, žíravé čisticí prostředky, silné kyseliny, čisticí prostředky obsahující vysoce koncentrovaný alkohol, dezinfekční roztoky na bázi fenolu nebo jiné materiály, které by mohly poškodit povlak a povrch součástí lůžka a změnit strukturu jeho jednotlivých polotovarů a součástí (včetně těch, které jsou vyrobeny ze dřeva nebo plastu).





VÝSTRAHA	
	Lůžko se nesmí čistit vysokotlakými nebo parními nástroji, protože kapalina, která by pak pronikla do elektrických součástí, by mohla způsobit poruchu a velké nebezpečí. Z tohoto důvodu musí být tyto součásti chráněny před vlhkostí.
	Všechny funkce musí být testovány a schváleny po vyčištění a dezinfekci vyškoleným a kvalifikovaným personálem. Při podezření na vniknutí vlhkosti do elektrických součástí musí být okamžitě odpojena síťová


6) odemkněte všechna kola a přemístěte lůžko na vhodné místo.;

Po přemístění postele na nové místo zajistěte všechna kola, vizuálně zkontrolujte napájecí kabel, jehož zástrčku, pokud k ní nemáte výhrady, znovu zapojte do samostatné síťové zásuvky. Ujistěte se, že je namontován a veden tak, aby nemohlo dojít k jeho přejetí, přílišnému natažení apod. během používání výrobku.

Provedte úplnou zkoušku funkčnosti popsanou v následující části.

12.0. Testování funkčnosti

VÝSTRAHA	
	Kontrola funkčnosti musí být provedena a schválena náležitě vyškoleným a kvalifikovaným personálem, který je kompetentní k používání lůžka, po konečné montáži výrobku a před jeho zamýšleným použitím.
	Kontrola funkčnosti lůžka se nesmí provádět, pokud je lůžko používáno pacientem.
	Napájecí kabel by měl být během jeho testování a používání zapojen přímo do samostatné síťové zásuvky.
	Postel umístěte na místo, kde je dostatek prostoru pro její provoz v plném výškovém rozsahu bez možnosti zablokování nebo zaseknutí – zkontrolujte, zda kolem rámu postele, nad ním nebo pod ním nejsou žádné překážky (jeho výškové nastavení nesmí být blokováno například nočními stoly, jiným příslušenstvím, parapety apod.)








POZNÁMKA	
	Pro přepravu se jedním kabelovým svazkem připevňuje opěrka hlavy k rámu polohovacího lůžka na straně hlavy a druhým kabelovým svazkem se připevňuje opěrka nohou k rámu polohovacího lůžka na straně nohou – před vyzkoušením funkce je odřízněte.

1) Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice a další upevňovací prvky namontovány a řádně dotaženy.




2) Zkontrolujte všechny kabely, zda nehrozí jejich rozdrčení – ujistěte se, že nemohou být nijak poškozené nebo přetížené.



3) Zapojte napájecí kabel do síťové zásuvky a pomocí dálkového ovladače proveďte úplný test všech funkcí nastavení postele:

- zvedněte lůžko do plné výšky rámu a poté jej spusťte těsně pod výšku rámu lůžka,
- zvedněte a spusťte segment opěradla do plné výšky,
- zvedat a spusťt segment opěrky nohou až do jeho plného rozsahu,
- zkontrolujte správné fungování funkcí Trendelenburg a Anti-Trendelenburg v závislosti na dálkovém ovládání ve zvolené konfiguraci.

VÝSTRAHA	
	Před dalším použitím lůžka jiným pacientem nebo v jiné situaci, která to vyžaduje, musí být lůžko vyčištěno a vydezinfikováno. Před zahájením procedury odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
	Lůžko pro dlouhodobou péči by mělo být čištěno/dezinfikováno otřením jeho částí měkkým vlhkým hadříkem s jemným domácím dezinfekčním prostředkem vhodným pro laky a syntetiku (smí se používat pouze jemné, neagresivní prostředky, aby byla zachována odolnost materiálu).
	Lůžko se nesmí čistit vysokotlakými nebo parními nástroji, protože kapalina, která by pak pronikla do elektrických součástí, by mohla způsobit poruchu a velké nebezpečí. Z tohoto důvodu musí být tyto součásti chráněny před vlhkostí.
	Výměnu jednotlivých elektrických součástí v případě poruchy a odstraňování dalších drobných problémů, které se mohou vyskytnout, smí provádět pouze příslušně kvalifikovaný a vyškolený personál.
	Pacient nesmí v žádném případě ležet na lůžku během provádění údržby nebo funkčních kontrol.
	Údržbářské činnosti smí provádět pouze náležitě vyškolený a kvalifikovaný personál nebo odborné osoby, jako jsou elektrikáři nebo osoby s elektrotechnickým vzděláním, které znají příslušné předpisy a jsou schopny rozpoznat možná rizika a nebezpečí, nebo pod jejich dohledem.
	Výrobce neodpovídá za škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto dokumentu nebo v důsledku nedostatečné či nesprávné údržby.

3.0. Systém pohonu

VÝSTRAHA	
	V případě nouze je nutné odpojit napájecí kabel ze zásuvky, protože lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR nemají nouzový vypínač.
	Pohonný systém má dobu zapnutí 2 minuty provozu najednou, poté následuje nejméně 18 minut elektrického nastavení.
	Neotevírejte ani neopravujte žádné elektrické části, protože by to mohlo mít fatální následky.

POZNÁMKA	
	Tepelný spínač vypne řídicí jednotku, pokud se přehřeje, například v důsledku neustálého mačkání tlačítek na plotrech a změny prodloužení jednotlivých motorů. Po vychladnutí, tj. přibližně po 30 minutách, by měl být opět připraven k použití.
	Koncové spínače vypínají motory, když dosáhnou své koncové polohy.

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 popsané v tomto návodu je vybaveno pohonným systémem od společnosti Linak, která je světovou jedničkou na trhu moderních elektrických lineárních pohonů.

Vstupní síťové napětí je v řídicí jednotce převedeno na nízké bezpečné napětí, na kterém pak pracují lineární pohony ovládané pomocí dálkového ovladače.

Výšková úroveň lůžka je řízena dvěma zvedacími motory, které jsou k řídicí jednotce připojeny pomocí výsuvných spirálových kabelů.

Elektrické nastavení sklonu opěradla a segmentů opěrky nohou se provádí pomocí dvou motorů namontovaných pod spací plochou, které jsou připojeny k řídicí jednotce pomocí jednoduchých kabelů s ovladačem.

Ovladač	
Typ	Linak CA20
Napájecí napětí, frekvence	120-240 V AC, 50/60 Hz
Výstupní napětí	31V DC, 3A
Stupeň ochrany	IPX6
Doba zapnutí	10 %, Max. 2 min / 18 min.
Třída ochrany	II
Napájecí kabel	H05VV-F; kabel trvale připojený s ovladačem

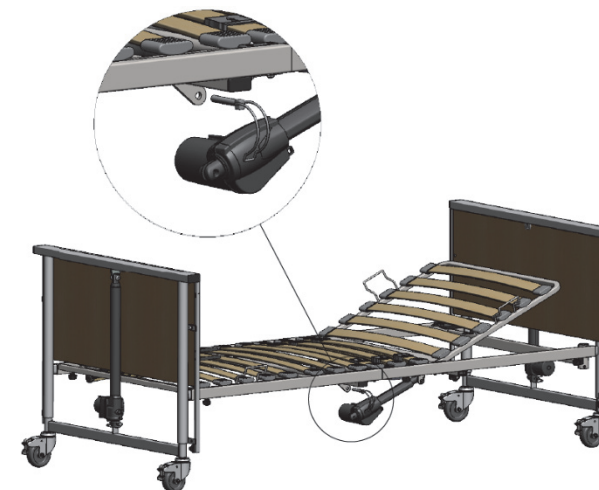
Silník podnoszenia	
Typ	Linak LA 24
Výkon / Zdvih	1400 N / 405 mm
Stupeň ochrany	IPX4
Nominální napětí	24 V DC, Max. 3,5 A
Doba zapnutí	10 %, Max. 2 min / 18 min.
Třída ochrany	II

Motor opěrky hlavy/nohou	
Typ	Linak LA 24
Výkon / Zdvih	3500 N / 85 mm
Stupeň ochrany	IPX4
Nominální napětí	24 V DC, Max. 4,5 A
Doba zapnutí	10 %, Max. 2 min / 18 min.
Třída ochrany	II

Dálkové ovládání	
Typ	Linak HL74 Comfort
Stupeň ochrany	IPX4

4.0. Příslušenství a náhradní díly

VÝSTRAHA	
	Z bezpečnostních důvodů by mělo být používáno pouze originální příslušenství Elbur – úpravy lůžka pro dlouhodobou péči bez souhlasu výrobce jsou přísně zakázány.
	Po jakékoli úpravě, předem schválené výrobcem, musí být všechny funkce otestovány a schváleny příslušně vyškoleným a kvalifikovaným personálem v souladu s kritérii a pokyny uvedenými dále v tomto návodu.
	Při použití příslušenství na lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby nedošlo k jeho zaseknutí nebo jinému poranění mezi konstrukčními prvky lůžka a příslušenstvím při elektrickém nastavení výšky lůžka a/nebo sklonu jeho segmentů



- 6) Chcete-li vrátit lůžko do normálního provozního stavu, znovu nainstalujte dříve odpojenou motorovou stranu opěrky hlavy a zajistěte ji v montážních držácích pod spodní stranou rámu lůžka na straně hlavy závlačkou, jak bylo provedeno při původní instalaci motorové jednotky.

11.0. Přemístění lůžka




VÝSTRAHA	
	Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 není určeno pro přepravu pacientů, ale lze jej přemístit v rámci místnosti, kde je používáno, pro snazší přístup za účelem péče nebo usnadnění úklidu.
	Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 s pacientem by se mělo přemísťovat pouze v nouzových situacích. V takovém případě by to měly provádět dvě osoby (včetně obsluhy zařízení), a to z důvodu síly potřebné k přemístění lůžka, ale především z bezpečnostních důvodů. Pacient pak musí zůstat ležet a lůžko by mělo být v nejnižší poloze.
	Před přemístěním lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR nezapomeňte odpojit napájecí kabel od síťové zásuvky.
	Všechny funkce nastavení lůžka musí být po jeho přemístění na nové místo vyzkoušeny a schváleny kompetentní osobou.


- 1) Před přemístěním BED na jiné místo je třeba dodržet následující bezpečnostní opatření.
- 2) Ujistěte se, že je rám postele v nejnižší poloze, vodorovné a rovné;
- 3) odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky a zajistěte jej, aby nedošlo k jeho rozdrčení nebo tažení po podlaze;
- 4) ujistěte se, že jsou boční lišty zajištěny v horní poloze;
- 5) chraňte napájecí kabel, ostatní kabely a dálkové ovládání před poškozením při změně umístění;

Otočením klíče pro uzamčení ve směru hodinových ručiček se změní barva kontrolky ze zelené (funkce odemčena) na žlutou (funkce uzamčena). Poté uživatel ani pacient nebudou moci měnit polohu, za kterou jsou tlačítka zodpovědná.

Otočíte-li blokovacím klíčem proti směru hodinových ručiček, kontrolka se opět změní na zelenou a funkce je opět odblokována.

10.0. Nouzové spuštění opěrky hlavy

VÝSTRAHA	
	Nouzové spuštění segmentu opěradla musí provádět nejméně dvě osoby.
	Nedodržení pokynů popsaných v této části může vést k vážnému zranění uživatele a pacienta.
	Všechny funkce musí být po nouzové situaci znovu vyzkoušeny a schváleny kompetentní osobou.



POZNÁMKA	
	Doporučuje se vyzkoušet si nouzové spuštění segmentu opěradla (opěrky hlavy), abyste si osvojili schopnost provést tento úkon hladce a správně v nouzové situaci, kdy je to nezbytné pro bezpečnost a zdraví pacienta.

V případě přerušení napájení nebo poruchy pohonného systému, pokud je segment opěradla ve zvednuté poloze, je nutné jej ručně spustit do zcela rovné polohy. Motor opěrky hlavy se pak musí vyjmout vytažením závlačky (rychloupínacího kolíku) z montážního držáku pod rámem lůžka.

Způsob nouzového spuštění opěrky hlavy:

- 1) Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky,
- 2) Snižte zatížení segmentu opěradla,
- 3) Jedna osoba opěrku hlavy jemně zvedne a drží ji v této poloze,
- 4) Druhá osoba mezitím odjistí pojistný kolík a vytáhne jeho čep z pojistné konzoly pod spodní stranou rámu opěrky hlavy (motor je vyjmut ze strany krytu),
- 5) Poté může první osoba opěrku hlavy pomalu a v klidu spustit do vodorovné polohy.

POZNÁMKA

	<i>ELBUR sp. z o.o. sp.k. nepřebírá žádnou odpovědnost za nehody, škody, zranění, nebezpečí nebo rizika vyplývající z použití jiného příslušenství nebo náhradních dílů než těch, které pocházejí přímo z naší distribuce.</i>
	<i>Elbur sp. z o.o. sp.k. nepřebírá žádnou odpovědnost za použití námi nabízeného příslušenství nebo náhradních dílů ve spojení s výrobky jiných výrobců.</i>

Každý kus příslušenství, který nabízíme, splňuje přísné požadavky na kvalitu stanovené v rámci společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k. bezpečnostní politiky.

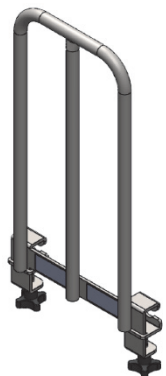
Montáž našeho praktického příslušenství, které zvyšuje mobilitu a bezpečnost, je rychlá a snadná díky příslušným upevňovacím bodům, které jsou na lůžku k dispozici. Díky dostupnému příslušenství je lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR ještě přesněji přizpůsobeno individuálním potřebám pacienta vyžadujícího zvláštní péči.

Úplný seznam možného příslušenství je k dispozici na webových stránkách výrobce: www.elbur.eu, kde naleznete marketingové informace a technické údaje k jednotlivým výrobkům, jako jsou např. různé typy:

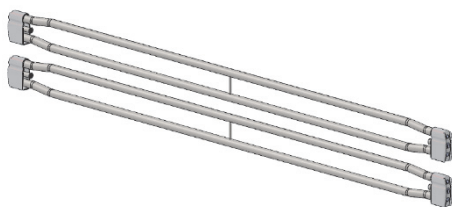
- bočnice,
- nástavce/nástavce pro bočnice,
- pomůcky pro vstávání
- prodlužovací nástavce na lůžko
- podnosy ke konzumaci jídla
- nárazníky.

Na podporu pacienta i pečovatele lze přidat různé doplňky – vizualizace některých z těchto produktů najdete na další straně. Možnost použití konkrétního typu příslušenství ve spojení s konkrétní verzí lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 v konkrétní konfiguraci je třeba konzultovat s obchodním oddělením společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k.

V případě, že je třeba vyměnit některou součást lůžka (poškozenou nebo opotřebovanou), je rovněž nutné kontaktovat výrobce, který poskytne seznam náhradních dílů pro identifikaci potřebné položky.



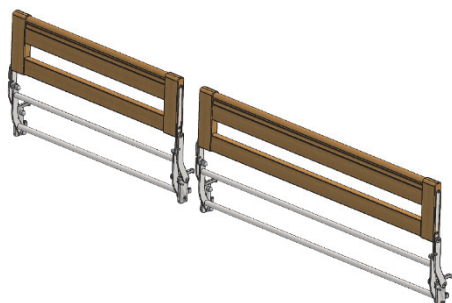
Pomůcka ke vstávání S-20



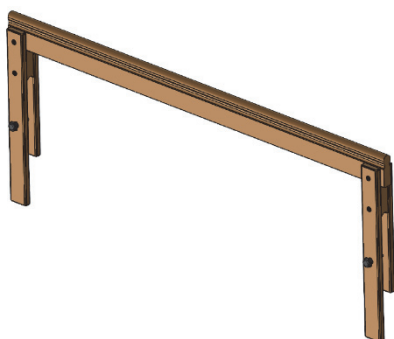
Dlouhé kovové bočnice



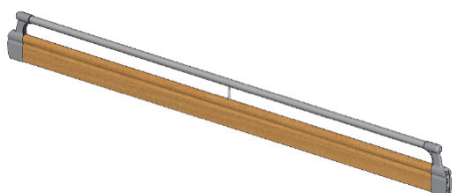
Skládaná bočnice



Dělené bočnice



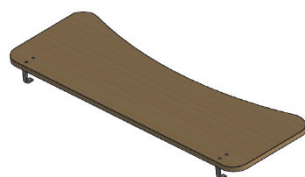
Dřevěný nástavec bočnic



Integrovaný nástavec bočnic



20 cm prodloužení rámu



Polička (tablet)

9.3. Dálkové ovládání Trendelenburg

VÝSTRAHA



Funkce Trendelenburg by měla být použita pouze se souhlasem a na pokyn lékaře nebo zdravotnického personálu, pokud to vyžaduje klinický stav pacienta. Neúmyslné nebo bezdůvodné nastavení Trendelenburgovy polohy může pacienta ohrozit.

Různé varianty lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 popsané v tomto návodu lze objednat také v konfiguraci s dálkovým ovladačem Trendelenburg (HLW074-008), který má na rozdíl od dálkového ovladače Comfort kromě polohy Trendelenburg také tlačítko pro dosažení polohy anti-Trendelenburg. Pacient je pak umístěn na zádech s hlavou a trupem níže než dolní končetiny.



Chcete-li se vrátit do rovné polohy, stiskněte stejně jako u dálkového ovladače Comfort jedno z tlačítek, které nastavuje výšku rámu pro spaní („řádek“ č. 2 na dálkovém ovladači).

9.4. Blokování jednotlivých funkcí dálkového ovládání

Aby se zabránilo neúmyslným změnám výšky spací plochy nebo naklonění některého ze segmentů, mohou být jednotlivé funkce pro pacienta individuálně nepřístupné. Modrý blokovací klíč (je součástí každé krabice s montážními díly) umožňuje zapínat a vypínat další funkce na dálkovém ovladači.



Za tímto účelem vložte tento klíč do štěrbinu umístěné nad piktogramem příslušné funkce mezi dvěma tlačítky označenými šipkami směřujícími vlevo nahoru a vpravo dolů.

Otáčením klíče pro uzamčení ve směru hodinových ručiček se změní barva indikátoru ze zelené (funkce odemčena) na žlutou (funkce uzamčena). Poté uživatel ani pacient nebudou moci měnit polohu, za kterou jsou tlačítka zodpovědná.

Zelená kontrolka – funkce odblokována



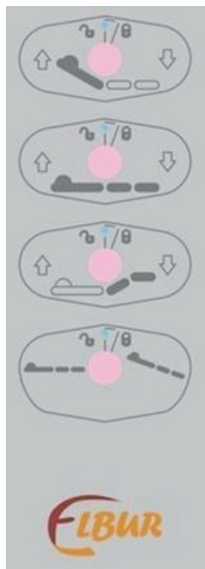
Žlutá kontrolka – funkce odblokována



Aby se zabránilo neúmyslným změnám výšky spací plochy nebo naklonění některého ze segmentů, mohou být jednotlivé funkce pro pacienta individuálně nepřístupné. Modrý blokovací klíč (připnutý k dálkovému ovladači) umožňuje zapnutí a vypnutí dalších funkcí na dálkovém ovladači.

Za tímto účelem vložte tento klíč do štěrbinu nad piktogramem funkcí, mezi dvě tlačítka označená šipkami směřujícími vlevo nahoru a vpravo dolů.

návrat do ploché,
horizontální polohy



nastavení polohy
Comfort (anti-
Trendelenburg)

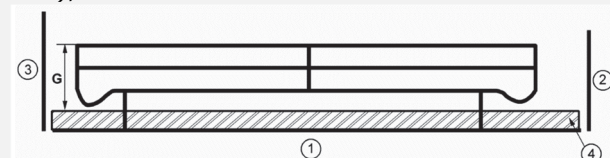
5.0. Výběr matrace

Standardní rozměr matrace pro použití na lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 je 90 cm na šířku, 200 cm na délku a maximálně 15 cm na tloušťku (na výšku), přičemž se předpokládá objemová hustota pěny nejméně 35 kg/m³.

VÝSTRAHA



Minimální výška měřená od horního okraje matrace k hornímu okraji horního bočního zábradlí (dřevěná lať nebo trubka – v závislosti na modelu bočnic), **musí dosahovat minimálně 220 mm.**



1 – Rám lůžka, 2 – Přední zvedák – strana nohou,
3 – Přední zvedák – strana hlavy, 4 – Matrace, **G ≥ 220 mm**



Pokud je nutné použít speciální matraci nebo matracovou podložku tak, aby vzdálenost od horního okraje nezátížené matrace k hornímu okraji horní boční lišty byla menší než 220 mm, mělo by být provedeno posouzení rizik a zajištěna vyvážená úroveň bezpečnosti.



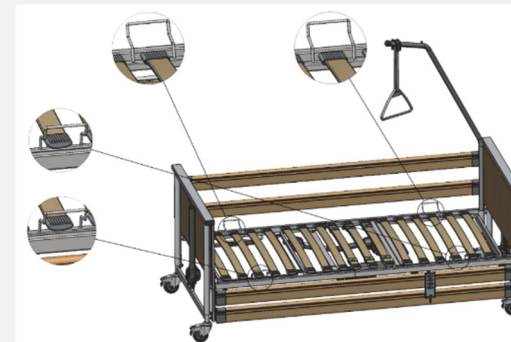
Pokud je rám lůžka prodloužen pomocí 20 cm nástavce na lůžko, musí být použita matracová vložka – součást, která vyplňuje další část konstrukce lůžka – spolu s řádně namontovanými bočnicemi. V opačném případě dojde k nepřijatelnému rozestupu a riziku vážného zranění.



Matrace musí být umístěna a používána v souladu s pokyny výrobce nebo distributora.



Matrace musí být vždy správně umístěna mezi úchyty matrace přivařenými k segmentům opěradla (opěrka hlavy a nohou). Nesprávné umístění může mít za následek nesprávné použití a potenciální riziko pro pacienta nebo uživatele. Ujistěte se, že je matrace v těchto úchytech bezpečně umístěna, aby byla zajištěna stabilita a bezpečnost během používání.



Dálkové ovládání Auto-contour [dříve Standard] (HLW074-026)

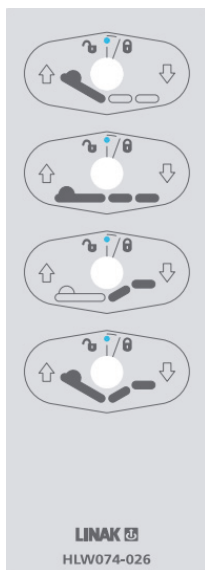
ZVEDÁNÍ

zvedání segmentu
zádové opěrky (opěrky
hlavy)

zvedání výšky rámu
lůžka

zvedání segmentu
opěrky nohou

zvedání hlavové i nožní
opěrky najednou
*



SPOUŠTĚNÍ












spouštění segmentu
zádové opěrky (opěrky
hlavy)







spouštění výšky rámu
lůžka

spouštění segmentu
opěrky nohou

spouštění hlavové i
nožní opěrky najednou
*

6.0. Montáž

VÝSTRAHA	
	Před montáží lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR si pečlivě přečtěte všechny pokyny uvedené v tomto dokumentu a na štítcích lůžka, porozumějte jim a dodržujte je.
	Montáž musí provádět příslušně vyškolený a kvalifikovaný personál.
	Montáž musí být prováděna v čistém prostoru s dostatečným prostorem, aby bylo možné v plném rozsahu nastavit výšku lůžka a jeho segmentů. Prostor pod lůžkem musí zůstat volný.
	Při přemísťování lůžka na přepravním stojanu TLSU je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k jeho převrácení nebo neočekávanému pohybu.
	Přepravní systém TLSU bude nestabilní od okamžiku uvolnění upínacích šroubů. V tomto okamžiku je třeba dbát zvláštní opatrnosti.
	Děti a zvířata by se neměla k výrobku přibližovat.
	V blízkosti lůžka musí být k dispozici elektrická zásuvka 230 V (řádně instalovaná) na snadno přístupném místě.
	Pokud bylo lůžko během přepravy znečištěno nebo kontaminováno, postupujte podle postupu čištění a dezinfekce popsaného dále v tomto dokumentu.
	Pokud je lůžko skladováno v podmínkách, které přesahují běžné provozní podmínky, počkejte, než se za běžných provozních podmínek stabilizuje, a teprve poté jej řádně použijte.
	Pro správnou funkci anti-Trendelenburga se ujistěte, že jsou kabely od motorů čelního zvedáku na straně hlavy a nohou namontovány v souladu s informačním štítkem na ovládání CA20.
	Všechny funkce musí být po instalaci vyzkoušeny a schváleny vhodně vyškoleným a kvalifikovaným personálem.

POZNÁMKA	
	K montáži je zapotřebí imbusový klíč o průměru 5 mm.
	Pokud se lůžko nepoužívá a je třeba jej vhodným způsobem uskladnit, doporučuje se ponechat přepravní systém TLSU.
	V procesu montáže obou částí rámu postele mezi sebou není žádný rozdíl, bez ohledu na typ výplně (dřevěné lamely nebo kovové lišty). Stejný postup montáže platí i pro postele s jinými rozměry, než je standardní rozměr postele 90 x 200 cm.
	Obalové materiály by měly být roztrženy na recyklovatelný a jiný druh odpadu a zlikvidovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí a legislativou vaší země týkající se recyklace.
	Vždy zkontrolujte, zda dodávka odpovídá objednavce (níže popsané položky nemusí být součástí objednané konfigurace konkrétní varianty), a ujistěte se, že je kompletní nebo není nijak poškozena.
	Jakékoli chybějící díly, závady nebo poškození musí být neprodleně nahlášeny dopravci a místnímu distributorovi nebo písemně přímo společnosti ELBUR.

- Základní provedení: rozsah nastavení výšky lůžka 40 ÷ 80 cm.
- Verze Low: rozsah nastavení výšky lůžka 23 ÷ 63 cm.
- Verze Low H (s dělenými bočnicemi a axiálním brzdovým systémem):
Rozsah nastavení výšky 30 ÷ 70 cm.

Rozsah nastavení úhlu je: 0-70° pro opěrku hlavy, 0-35° pro rám dřívku, 0-20° pro opěrku nohou a 0-12° pro komfortní polohu (anti-Trendelenburg).

Dálkové ovládání má na zadní straně svého krytu závěs, který umožňuje jeho upevnění na snadno přístupném místě na lůžku. Spirálový kabel poskytuje velkou volnost při používání tohoto zařízení.

9.1. Dálkové ovládání Comfort

Tento dálkový ovladač je standardním vybavením lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 a umožňuje výškové nastavení rámu lůžka, nastavení sklonu hlavové a nožní části (pouze individuální nastavení) a komfortní polohu, při níž jsou hlava a trup zvednuty nad úroveň končetin pacienta. To zlepšuje dýchací funkce pacienta, ale také usnadňuje každodenní péči a snižuje riziko udušení při jídle a pití.

Chcete-li se vrátit do rovné polohy, stiskněte jedno z tlačítek pro nastavení výšky rámu pro spaní („řádek“ č. 2 na dálkovém ovladači) nebo nejnadhěji stiskněte tlačítko umístěné v poslední řadě na levé straně dálkového ovladače.

9.2. Dálkové ovládání Autokontur

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 lze také nakonfigurovat s dálkovým ovládáním Autokontur (dříve Standard), které umožňuje nastavit výšku lůžka a úhel sklonu zádové a nožní opěrné části jak jednotlivě, tak společně (funkce Autokontur) v definovaném rozsahu.

*Funkce autokontur – umožňuje paralelní nastavení sklonu opěradla a části pro opření nohou za účelem rychlého dosažení pohodlné polohy při sezení.

Dálkové ovládání Comfort (HLW074040)

ZVEDÁNÍ
zvedání segmentu
zádové opěrky (opěrky
hlavy)

zvedání výšky rámu
lůžka










zvedání segmentu
opěrky nohou

SPOUŠTĚNÍ
spouštění segmentu
zádové opěrky (opěrky
hlavy)

spouštění výšky rámu
lůžka

spouštění segmentu
opěrky nohou

9.0. Nastavení výšky lůžka a sklonu segmentů

VÝSTRAHA	
	Nastavení výšky rámu lůžka nebo sklonu jeho segmentů by měly provádět pouze osoby, které jsou k tomu vyškolené a které jsou si vědomy všech omezení a možných rizik.
	Pacienti by měli sami používat funkce nastavení lůžka pouze v případě, že to jejich fyzický a psychický stav umožňuje a že byli pro tento účel pozitivně ověřeni kvalifikovaným zdravotnickým personálem. V takovém případě musí porozumět všem bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu. Před použitím dálkového ovládání podrobně vysvětlete uživateli lůžka jeho fungování a dostupné funkce.
	Ujistěte se, že v místě, kde má být lůžko používáno, je dostatek prostoru pro jeho ovládání v celé výšce bez rizika jeho zablokování nebo zaseknutí – zkontrolujte, zda kolem rámu lůžka, nad ním nebo pod ním nejsou žádné překážky (nesmí být blokován např. nočními stoly, jiným příslušenstvím, okenními parapety apod.)
	Nastavte výšku lůžka a sklon jeho segmentů podle zamýšleného použití.
	V žádném případě nesmí být překročen cyklus pohonu, tj. po 2 minutách provozu pohonu musí být přestávka nejméně 18 minut.
	Dálkový ovladač smí ovládat vždy pouze jedna osoba. V žádném případě nesmí být stisknuto několik tlačítek současně.
	Nedovolte, aby se dálkový ovladač nebo uzamykací klíč někde ztratily. Uchovávejte je na bezpečném místě, v případě potřeby mimo dosah pacienta, abyste předešli riziku udušení nebo poškození samotného zařízení.
POZNÁMKA	
	Některá tlačítka nemusí po stisknutí reagovat. V takovém případě jsou pravděpodobně uzamčena tak, aby je vzhledem ke stavu pacienta mohl používat pouze zdravotnický personál.
	Elbur sp. z o.o. sp.k. neodpovídá za neautorizované technické změny.

Chcete-li změnit zvolenou polohu lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR, jednoduše stiskněte a podržte příslušné tlačítko na dálkovém ovladači, které je pro tuto funkci určeno, dokud nedosáhnete cílového nastavení. Na přední straně dálkového ovladače jsou piktogramy, které znázorňují jednotlivé funkce, za které tlačítka odpovídají. Chcete-li nastavení dokončit, jednoduše uvolněte držené tlačítko.

V závislosti na objednané verzi (rozdíly se týkají především zvýšení čela) nabízí lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 různé rozsahy nastavení výšky spánku:

6.1. Dodání a identifikace částí

1. Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 se dodává na částečně demontovaném transportním rámu TLSU, což výrazně usnadňuje přepravu a manipulaci na místě dodání.

Vhodný obal chrání lůžko před vnějším poškozením a zajišťuje, že pacient/uživatel obdrží objednaný výrobek v bezvadném stavu.

Na fotografii níže jsou zobrazeny částečně rozebrané součásti/lůžka, což by mělo usnadnit rychlou montáž:

1) Rám postele – strana hlavy:

Včetně ovladače CA20, částečně namontovaného pohonu opěrky hlavy (převravní poloha), dálkového ovládání.

2) Rám postele – strana nohou:

obsahuje již částečně namontovaný pohon opěrky nohou (převravní poloha).

3) Čelní zvedák

4) Čelní zvedák

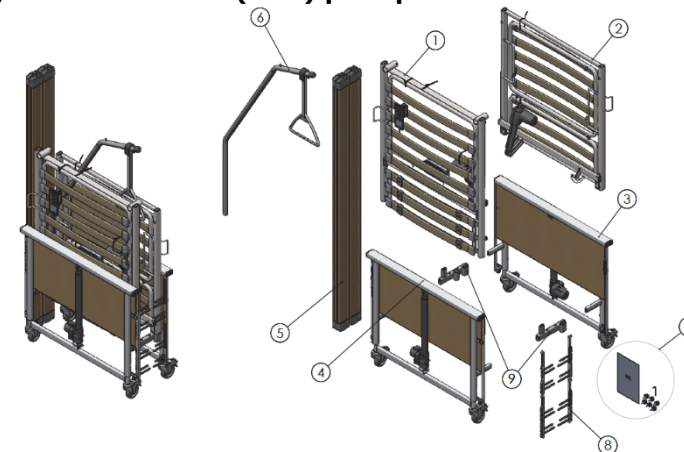
5) Sada dlouhých dřevěných bočnic (4 bočnice s krytkami).

6) Výložník s trojúhelníkovou rukojetí a popruhem

7) Sáček s montážními díly:

Návod k použití, imbusový klíč a 6 plastových knoflíků.

8) Sada konektorů (4 ks) pro upevnění bočnic

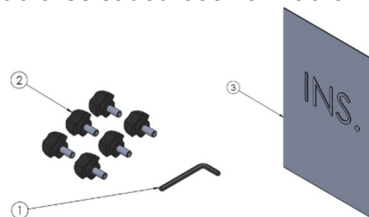


6.2. Hlavní montáž

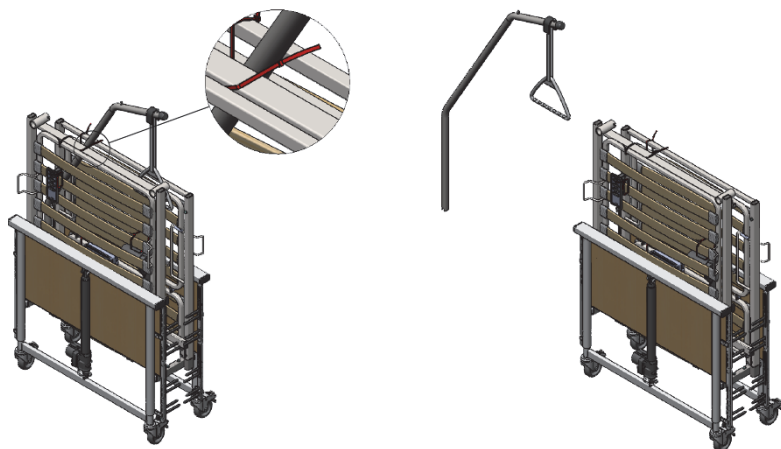
Demonstrační video pro názornou ukázkou informací o instalaci uvedených v uživatelské příručce je k dispozici na našich webových stránkách www.elbur.eu v sekci „Ke stažení“.

Podle montážního návodu lze lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR Pb 325 sestavit rychle a efektivně a zajistit jeho okamžitou připravenost k použití.

- Po odstranění ochranné strečové fólie z výrobku a zbývajících obalových materiálů dočasně odložte kartonovou krabici se sadou bočních zábran.
- Odřízněte červený stahovací pásek, kterým byl k jednomu z rámu postele připevněn sáček s montážními díly a návodem k použití pro přepravu.

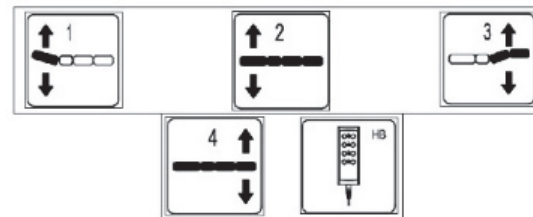


- Chcete-li vyjmout výložník z pouzdra přepravního systému TLSU, přestříhnete červenou pásku, která tuto součást během přepravy upevňuje k rámu postranního lůžka hlavy.



- Vytáhněte rám hlavy z přepravního systému TLSU. Poté vytáhněte rám opěrky nohou z přepravního systému.

- Ovladač CA20 má uvnitř stříbrný štítek, který pomáhá identifikovat kanály, ke kterým mají být připojeny kabely pohonu a dálkového ovládání.



- Kanál 1: motor opěrky hlavy
- Kanál 2: Zvedací motor – strana hlavy
- Kanál 3: Motor opěrky nohou
- Kanál 4: Zvedací motor – strana nohou
- Kanál HB: Dálkové ovládání

Upozorňujeme, že pro kanály 1-3 jsou nutné 3 úhlové zástrčky kabelu motoru, zatímco pro kanál 4 je nutná rovná zástrčka kabelu motoru. Vždy je dobré se ujistit, že jsou zástrčky pevně zasunuty do zásuvek.

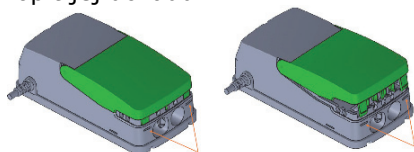
- Provedte kabely přední stranou ovladače CA20 a zavřete kryt.
 - Ujistěte se, že západky zajišťující kryt zapadly na místo. Pokud se kryt nezavře správně, otevřete jej a zcela zasuňte zástrčky kabelů, poté kryt opět zavřete.
 - Napájecí zdroj je trvale spojen s řídicí jednotkou, a to z důvodu, že napájecí kabel a řídicí jednotka jsou od sebe neoddělitelné.



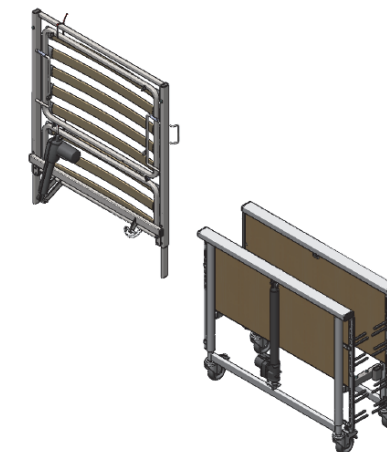
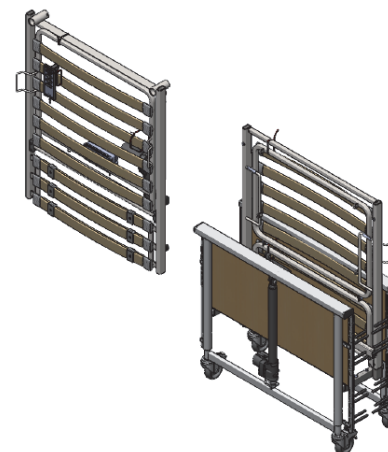
POZNÁMKA


Ovladač CA20 je trvale připevněn k lůžku a vedou od něj kabely k příslušným pohonům. V této části příručky je však pro přehlednost zobrazen mimo lůžko.

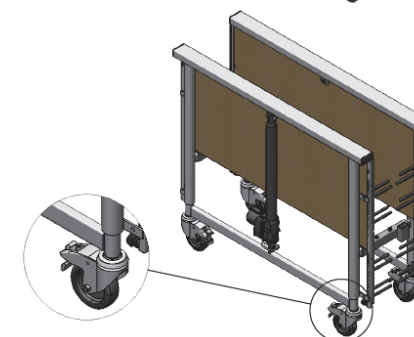
- Řídicí jednotka CA20 má unikátně řešený kryt kabelových zástrček.
 - Kryt funguje v zavřeném stavu jako integrovaný kabelový zámek.
 - Pro volný přístup ke kabelům je nutné tento kryt otevřít. Aby byl umožněn volný přístup ke kabelům, má toto víko při úplném otevření klidovou polohu.
 - Víko je možné sejmout jeho nadzvednutím o několik stupňů a odtažením od skříně. Pro zjednodušení tohoto procesu vložte špičku plochého šroubováku do dvou otvorů vyznačených na fotografii, abyste uvolnili západky. Poté je třeba zvednout kryt zepředu a odklopit jej dozadu.



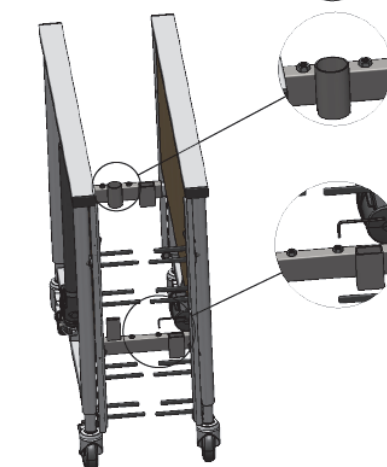
Ovladač CA20 je vybaven zelenou LED diodou, která signalizuje připojení k elektrické síti. Když je CA20 připojen k elektrické síti, LED dioda svítí zeleně.


Rám lůžka – Strana hlavy
Rám lůžka – Strana nohou


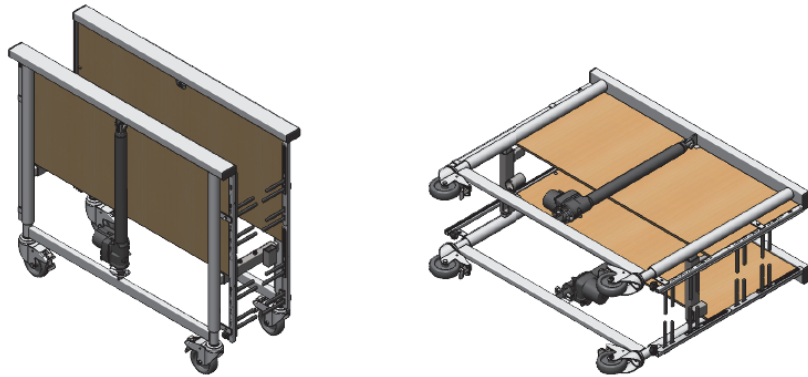
- Po vytažení obou částí rámu postele z držáku transportního systému TLSU otočte kolečka obou předních zvedáků tak, aby směřovala dovnitř. V této poloze je zajistěte.



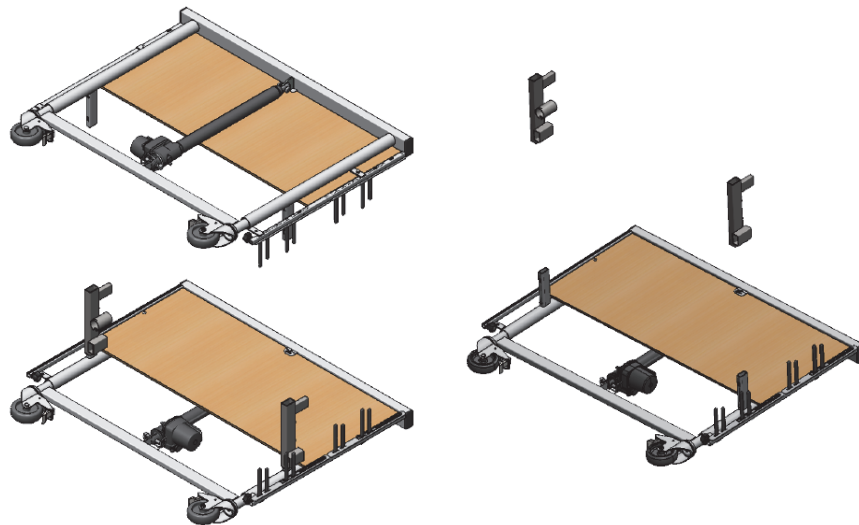
- Pomocí imbusového klíče, který je součástí sáčku s montážními díly, povolte čtyři šrouby, které upevňují dva přední zvedáky na držácích transportního systému TLSU.



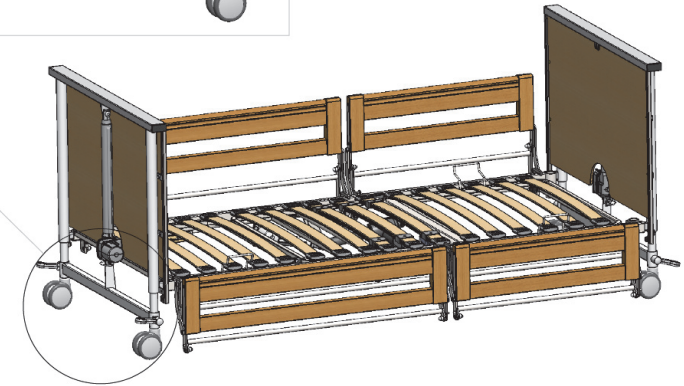
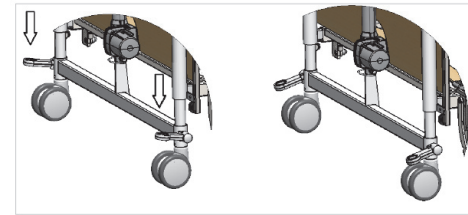
- Po uvolnění přitlačných šroubů nakloňte přední zvedáky a položte je na zem na jeden z nich.



- 8.
- Pokud předem uvolníte rukojeť přepravního systému TLSU, můžete snadno vyjmout jeden přední zvedák z druhého a také vyjmout samotnou sadu rukojetí přepravního systému a odložit ji stranou.
 - Doporučujeme uložit přepravní systém TLSU pro případnou budoucí demontáž, skladování a snadnou přepravu.



- 9.
- Ujistěte se, že přední zvedák leží na zemi, kola směřují dovnitř a jsou zablokovaná.
 - Oba dodávané přední zvedáky jsou naprosto stejné. Jediný






8.0. Zapojení a vedení kabelů



VÝSTRAHA	
	Zkontrolujte všechny kabely, zda nejsou poškozené a zda nehrozí jejich rozdrčení.
	Po připojení všech kabelů se ujistěte, že nemohou být poškozeny rozdrčením a že nehrozí jejich zaseknutí mezi pohyblivé části lůžka.
	Napájecí kabel připojte přímo do síťové zásuvky - nepoužívejte prodlužovací kabely.
	Elektrické zařízení může být při nesprávném použití nebezpečné. Elektrické součásti by se v žádném případě neměly otevírat.
	Postel by měla být umístěna na místě, kde lze snadno vyjmout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
	Napájecí kabel může představovat nebezpečí zakopnutí, proto by měl být řádně veden a zajištěn ve vyhrazeném držáku.
	Dbejte na to, aby nedošlo k přimáčknutí napájecího kabelu pod kola lůžka.
	Dálkový ovladač by měl být umístěn tak, aby nehrozilo nebezpečí uškrcení. Měli byste také zajistit, aby nebyla možnost jeho poškození mezi postranicemi a lůžkem nebo jiným způsobem.
	Lůžko se nesmí používat, pokud je některá z elektrických součástí pohonného systému viditelně poškozena.

7.0. Kola a systém brzdění

VÝSTRAHA

-  *Nezapomeňte při používání, montáži a demontáži postele zablokovat všechna kola, abyste zabránili náhodnému pohybu postele.*
-  *Vždy aktivujte brzdy, když je lůžko používáno podle svého určení nebo když je pacient bez dozoru.*
-  *Při pohybu postele po nerovném nebo znečištěném povrchu může dojít k poškození kol. Správnou funkci kol ovlivňuje opotřebení nebo znečištění (voda, olej).*

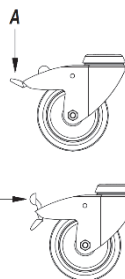
POZNÁMKA

-  *Při používání lůžka zajistěte, aby byla všechna kolečka vždy přístupná.*
-  *Kola by měla být před uzamčením orientována podél lůžka (pokud není v návodu uvedeno jinak).*

ELBUR PB 325 v základní verzi (celková brzda na každém kole)

Ve standardní konfiguraci je každé ze čtyř kol vybaveno samostatnou brzdou.

- 1) Chcete-li aktivovat brzdu, stiskněte nohou spodní část brzdového tlačítka (A), dokud se kolo nezablokuje a brzdové tlačítko se nezajistí ve spodní poloze.
- 2) Chcete-li brzdu uvolnit, zatlačte nohou na horní část brzdového tlačítka (B), dokud se neodblokuje a nevrátí do základní polohy – kolo se pak může opět otáčet.



Tato kola jsou určena pro vnitřní použití a pro jízdu na rovných, hladkých a čistých podlahách (např. keramické dlaždice, linoleum, lité podlahy).

ELBUR PB 325 s volitelným axiálním brzdovým systémem

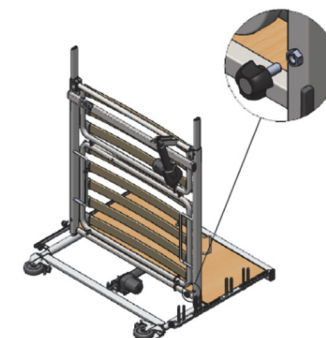
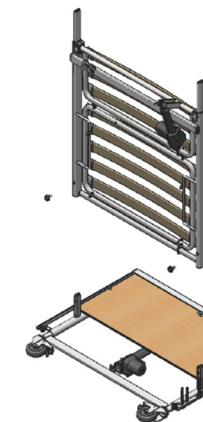
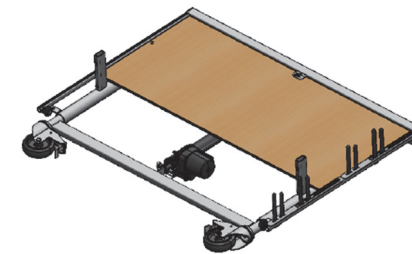
Lůžko ELBUR PB 325 může být také vybaveno axiálním brzdovým systémem, což znamená, že stisknutím páky nožní brzdy se aktivuje nebo deaktivuje blokovací systém obou kol současně na daném konci lože.

- 1) Chcete-li aktivovat brzdu, sešlápněte nohou plochu spodní páky - brzdového pedálu (A) tak hluboko, až brzda zablokuje kolo a brzdový pedál bude ve spodní poloze.
- 2) Chcete-li brzdu uvolnit, zatlačte nohou na spodní část brzdového tlačítka (B), dokud se neodblokuje a nevrátí do základní polohy - kolo se pak může opět otáčet.

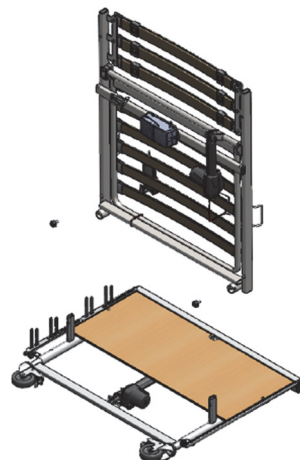


rozdíl v jejich vnímání mohou tvořit plastové jezdce, které se pro přepravu montují (zasouvají do protilehlých ocelových kolejnic). Když jsou čelní zvedáky na přepravním systému TLSU, jsou jezdce umístěny na jedné straně, aby se při přepravě zabránilo kolizi s bočními lištami nebo výložníkem na druhé straně.

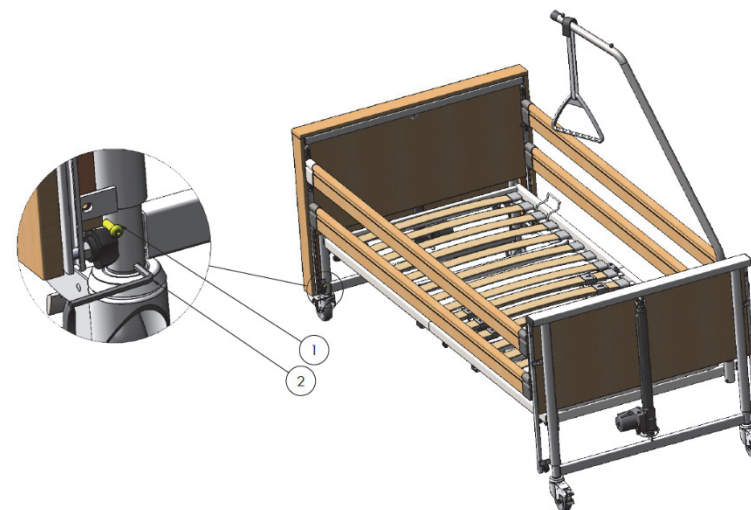
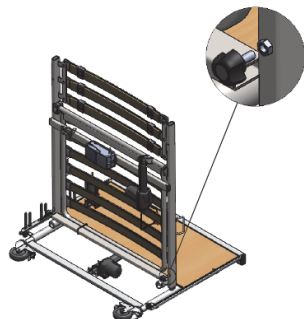
10.
 - Umístěte/posuňte rám podnožky co nejdále nad svislé zasouvací profily předního zvedáku ležícího na zemi.
 - Rám na straně nohou je část lůžka s jedním pohonem namontovaným pro přepravu.
 - Ujistěte se, že vnější okraj rámu na straně nohy je v jedné rovině se zářezy v profilech předního zvedáku.
11.
 - Po úplném zasunutí použijte dva knoflíky vyjmuté ze sáčku s montážními díly a zašroubujte je do matic na spodní straně rámu nohou, abyste trvale zajistili připojení k přednímu zvedáku.
 - Tyto knoflíky utáhněte co nejpevněji, abyste zajistili bezpečné a stabilní spojení.



- 12.
- Položte druhý přední zvedák na zem. Ujistěte se, že kolečka směřují dovnitř a že jsou v této poloze zajištěna.
 - Položte rám lůžka čelem nahoru / přes svislé zasouvací profily druhého předního zvedáku naplocho na zem.
 - Rám postele s čelem je část postele s motorem, jedním pohonem namontovaným pro přepravu a dálkovým ovládáním.
 - Je označen speciálním štítkem:

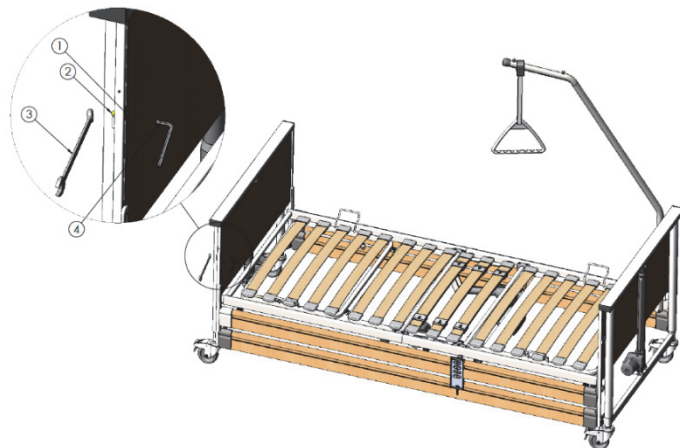


- 13.
- Ujistěte se, že vnější hrana rámu sklápěcí části lůžka na straně hlavy je v jedné rovině se zářezy v profilech přední zvedací vložky. V takovém případě použijte dva knoflíky vyjmuté ze sáčku s montážními díly a zašroubujte je do matic na spodní straně rámu lůžka na straně hlavy, abyste trvale zajistili spojení s předním zvedákem.
 - Tyto knoflíky utáhněte co nejpevněji, abyste zajistili bezpečné a stabilní spojení.

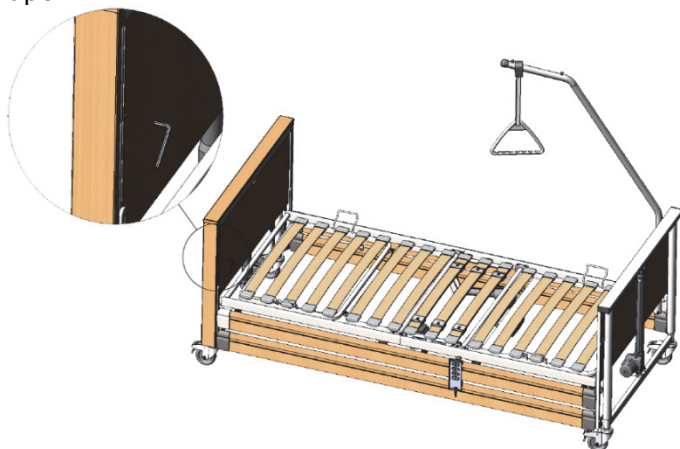


14. Když jsou obě poloviny rámu postele smontovány, nakloňte je a položte na zem v poloze znázorněné na obrázku níže. Ujistěte se, že jsou proti sobě, aby se snadno montovaly, jak je popsáno v dalším kroku.



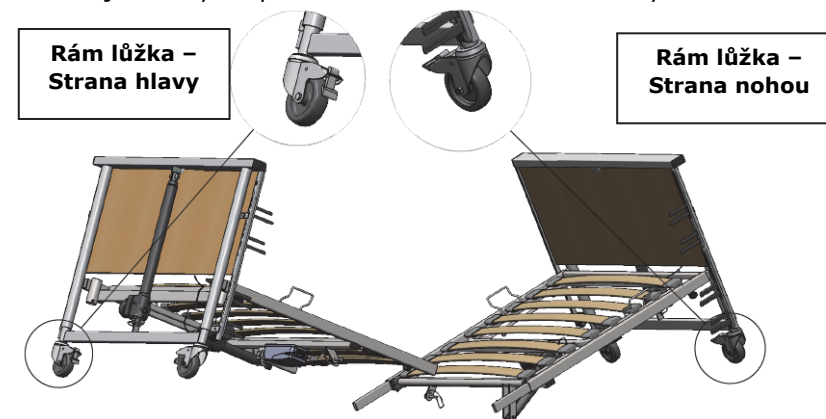


- 3.
- Přiložte překrytí shora na přední profil zvedáku.
 - Řádně jej nasadíte a upevníte, aby překrytí a přední zdvižný profil byly těsně spojeny.
 - Pomocí dříve povolených šroubů M6 s hříbovitou hlavou, které zůstaly v přední čelní desce, je pevně utáhněte imbusovým klíčem, abyste překrytí předního zdvihu trvale upevnili.

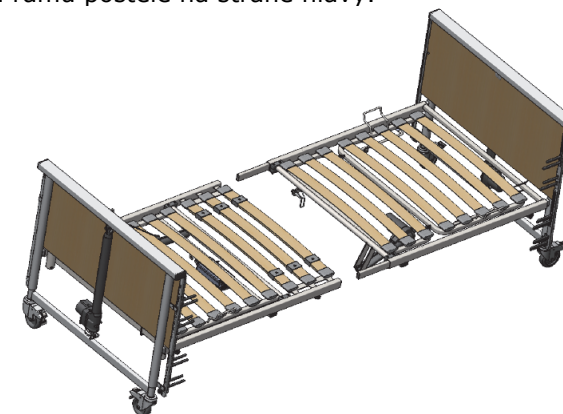


- 4.
- Poté do otvorů ve spodní části ocelové lišty zašroubujte dva šrouby M6 s hříbovitou hlavou.
 - Tím zajistíte pevné připevnění předního krytu k přednímu zvedáku. Zlepšuje vzhled lůžka a dále chrání přední motor před mechanickým poškozením.

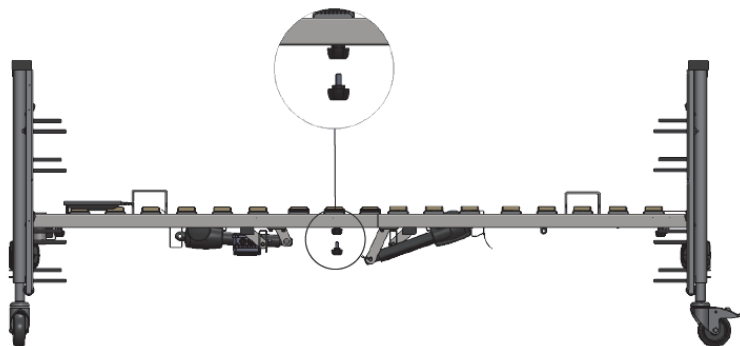
- 15.
- Odblokujte kola na předním zvedáku na straně nohou.
 - Udržujte brzdy na předním zvedáku na straně hlavy zablokované.



- 16.
- Postavte se na jednu stranu postele.
 - Jednou rukou zvedněte předem smontovanou polovinu postele - stranu hlavy.
 - Druhou rukou zvedněte druhou předem smontovanou polovinu postele - stranu nohou s odblokovanými kolečky v předním zvedáku, aby se mohla snadno pohybovat a zasunout do bočních profilů rámu postele na straně hlavy.



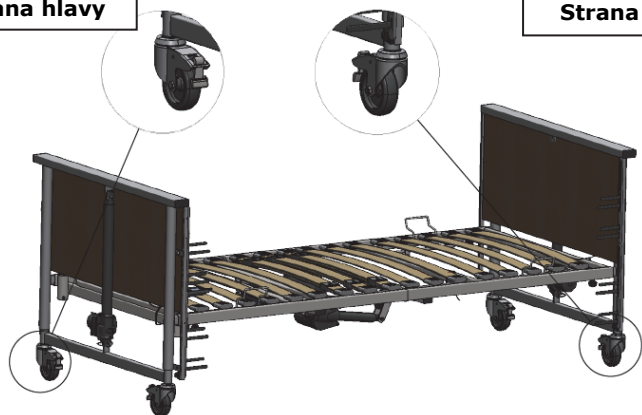
- 17.
- Po úplném zasunutí rámu postele na straně nohou do bočních profilů rámu postele na straně hlavy zajistěte toto spojení utahnutím dvou knoflíků z montážního sáčku uprostřed rámu postele na obou stranách rámu.



- 18.
- Přemístěte kolečka na předním zvedáku na straně nohou tak, aby opět směřovala dovnitř, a zajistěte je v této poloze.
 - Ujistěte se, že kolečka druhého předního zvedáku na straně hlavy jsou stále ve stejné poloze, směřující dovnitř, a že jsou zajištěna na svém místě.

Rám lůžka –
Strana hlavy

Rám lůžka –
Strana nohou



- 19.
- Postavte se na bok postele podél jejího dlouhého okraje, na stranu, kde jsou v ocelové liště upevněny plastové jezdce pro přepravu. Tím zajistíte, že při naklápění lůžka budou jezdce směřovat nahoru a nebudou namáhány, čímž se zabrání poškození lůžka.
 - Opatrně naklopte lůžko na opačnou stranu. Doporučuje se umístit pod postel něco, co ochrání její součásti před poškozením nebo znečištěním.
 - Přestříhnete červenou pásku, která upevňuje dálkové ovládání k rámu postele na straně hlavy při přepravě, a zavěste ji na boční profil postele.

Aby bylo možné tuto část lůžka spustit, je třeba nejprve co nejvíce zvednout opěrku nohou, aby se uvolnily všechny bezpečnostní prvky rastomatu, a poté je možné tento segment opěrky nohou volně spustit.

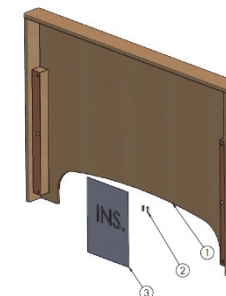
6.3.4. Dřevěné kryty předního zvedáku

Na fotografii je zobrazeno lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 325 vybavené dřevěnými čelními kryty na obou koncích lůžka. Tento dodatečný prvek má zlepšit estetiku hotového výrobku. Poskytuje však také dodatečnou ochranu zvedacího motoru před možným mechanickým nebezpečím při běžném používání. Tím, že téměř zcela zakrývá kovový rám a zvedací motor, zajišťuje, že lůžko dokonale splyne s domácím prostředím a zároveň si zachová svou funkčnost. Dřevěný překryt lze namontovat na jedno nebo obě přední zdvihací lůžka, v závislosti na preferencích zákazníka.

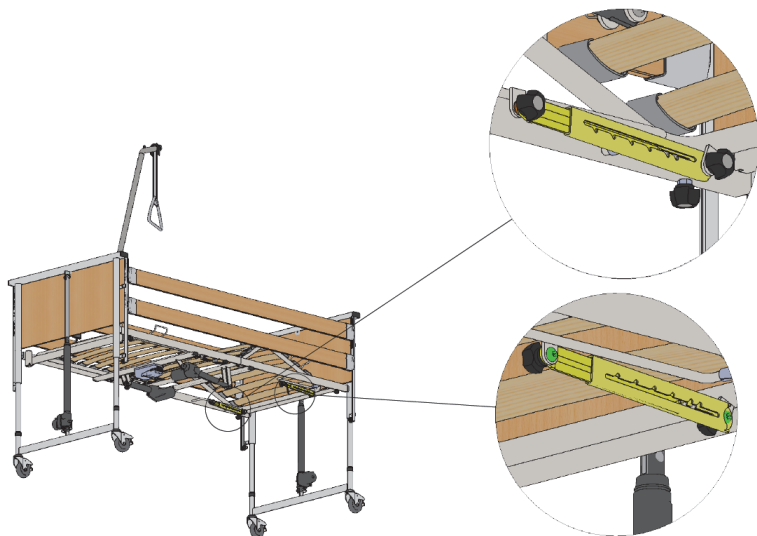


1. Odstraňte dřevěný přední kryt z dodatečné kartonové krabice a odpovídajícím způsobem zlikvidujte zbývající obalový materiál.

Spusťte dlouhé dřevěné bočnice do nejnižší polohy, abyste usnadnili další instalaci dřevěného čelního překrytu na přední zvedák.



2. Pomocí imbusového klíče ze sady a dalšího 10mm klíče povolte a odstraňte dvě matice M6, aniž byste demontovali dřevěný čelní panel postele (šrouby by měly stále držet čelní panel v původní upevněné poloze). Tento krok zajistí, že přední deska zůstane na místě, zatímco budou matice M6 odstraněny, a připraví lůžko na další montážní práce.



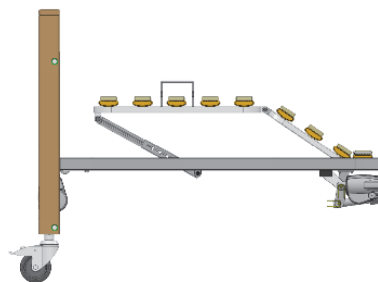
7. Na fotografii výše jsou vidět dva správně nainstalované rastomaty na obou stranách postele. Tyto rastomaty umožňují elektrické i ruční nastavení úhlu segmentu opěrky nohou.

7.1. **Elektrické nastavení segmentu opěrky nohou**

Při zvedání segmentu opěrky nohou pomocí dálkového ovládání jsou v tomto směru nastavitelné obě jeho části – jak jeho horní část (rám opěrky nohou), tak jeho spodní část (opěrka nohou).

Když je část opěrky nohou pomocí dálkového ovládání spuštěna, opěrka nohou zajistí v postupných polohách rastomaty, které jsou v této části postele namontovány pod rámem postele. Ty jsou zodpovědné za zajištění nastavení v jedné z několika možných poloh.

Pokud bychom začali segment opěrky nohou opět zvedat pomocí dálkového ovládání, opěrka nohou by se zvedla do dříve nastavené polohy.



7.2. **Manuální nastavení segmentu opěrky nohou**

Kromě elektrického nastavení segmentu opěrky nohou lze sklon opěrky nohou nastavit také ručně.

Rám opěrky nohou je však nutné nejprve zvednout pomocí dálkového ovládání (motor segmentu opěrky nohou musí být vysunutý).

Pro zvednutí opěrky nohou je pak nutné uchopit jeden z jejích profilů (nejlépe na přední straně zvedání, nikoliv na úchytech matrace!) a zvedat jej, dokud není dosaženo cílové polohy.



- 20.
- U obou předních zvedáků dokončete instalaci kabelů pro motory výtahů Hi-Lo, které jsou připnuté a zajištěné v řídicí jednotce CA20, ale ještě je třeba připojit k oběma pohonům LA24.
 - Začněte u předního zvedáku na straně hlavy a jemně odjistěte svorku pro zajištění kabelů motoru výtahu stisknutím na obou stranách (A) krytu.
 - Podkopněte/zvedněte a vytáhněte svorku (B). V případě potřeby použijte k vytažení svorky malý plochý šroubovák.
 - Přestříhnete červenou pásku, která zajišťuje kabel spirálového pohonu zvedáku připevněný spolu s napájecím kabelem k rámu polohovacího zařízení na straně hlavy pro přepravu.
 - Zcela zasuňte zástrčku kabelu pohonu (C) do zásuvky v krytu motoru.
 - Pevným stisknutím vložte bezpečnostní sponu (D).
 - Stejně kroky proveďte u druhého čelního zvedáku na straně nohou a u motoru zvedáku Hi-Lo, který je na něm namontován (nejprve přestříhnete červenou pásku, která zajišťuje spirálový kabel pohonu Hi-Lo k rámu lůžka na straně nohou při přepravě)

POZNÁMKA	
⚠	Kabel motoru výtahu zapojený do pohonu namontovaného v předním výtahu na straně hlavy je označen speciálním žlutým informačním štítkem. Má jednoduchou zástrčku pro připojení k pohonu. V ovládací skříňce je připojen ke kanálu 2.
⚠	Kabel motoru výtahu zapojený do pohonu namontovaného v předním výtahu na straně nohou má úhlovou zástrčku pro připojení k pohonu. V ovládací skříňce je připojen ke kanálu č. 4.